

Použití - Oprava - Díly  
Prevádzka - Oprava - Súčasti  
Delovanje - Popravilo - Deli  
Utilizare – Reparații - Piese  
Работа – Ремонт –Резервни части



# LineDriver™ / LineDriver HD

312544K  
CS SK SL RO BG

## Modely / Modely / Modeli / Modelle / Модели: 262004, 262005

- Pro nanášení materiálů ve tvaru čar -
- Na nanášanie materiálov dopravného značenia -
- Za nanašanje materialov za barvanje črt -
- Destinate aplicării materialelor pentru marcaje liniare -
- За полагане на маркировъчни материали -

10 mph (16 km/h) Maximální provozní rychlost / Maximálna prevádzková rýchlosť / najvišja delovna hitros / viteză maximă de funcționare /  
Максимална работна скорост



### Důležité bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechna upozornění a pokyny v této příručce. Tyto pokyny uschovejte.

### Dôležité bezpečnostné inštrukcie

Prečítajte si všetky varovania a pokyny v tejto príručke. Tieto pokyny si uschovajte.

### Pomembna varnostna navodila

Preberite vsa opozorila in navodila v tem priročniku. Navodila shranite.

### Instrucțiuni importante pentru siguranța dvs.

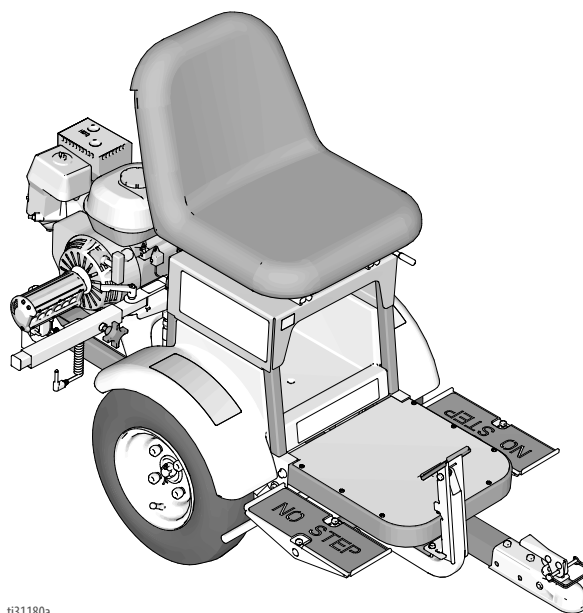
Citiți toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual. Păstrați aceste instrucțiuni.

### Важни инструкции за безопасност.

Прочетете всички предупреждения и инструкции в ръководството. Запишете инструкциите.



309405



ti31180a



# Obsah

Upozornění .....	3
Identifikace součástí .....	13
Ovládání .....	14
Sestavení .....	14
Spuštění .....	16
Vyhledávání a odstraňování závad .....	21
Opravy .....	26
Seřízení brzd .....	26
Odvzdušnění hydraulické soustavy .....	27
Motory pneumatik a kol .....	30
Regulátor světel/Sada akumulátoru .....	33
Motor 160 cc .....	34
Motor 200 cc .....	36
Čerpadlo LineDriver .....	38
Čerpadlo LineDriver HD/Spojka ProStart .....	41
Díly .....	46
Schéma zapojení bezpečnostního blokování .....	52
Údržba .....	52
Technické údaje .....	55
Záruky .....	61

# Obsah

Varovania .....	5
Identifikácia komponentu .....	13
Prevádzka .....	14
Nastavenie .....	14
Spustenie .....	16
Riešenie problémov .....	21
Oprava .....	26
Nastavenie brzdy .....	26
Prečistenie hydraulického systému .....	27
Motory pneumatik a kolies .....	30
Regulátor svetla/súprava batérie .....	33
Motor 160 cm <sup>3</sup> .....	34
Motor 200 cm <sup>3</sup> .....	36
Čerpadlo zariadenia LineDriver .....	38
HD čerpadlo zariadenia LineDriver/spojka ProStart .....	41
Diely .....	46
Schéma zapojenia bezpečnostného blokovania .....	52
Údržba .....	52
Technické údaje .....	56
Záruka .....	61

# Vsebina

Opozorila .....	9
Identifikacija komponent .....	13
Delovanje .....	14
Priprava .....	14
Zagon .....	16
Odpravljanje težav .....	21
Popravilo .....	26
Nastavitev zavore .....	26
Čiščenje hidravličnega sistema .....	27
Pneumatika in kolesni motorji .....	30
Regulator luči/akumulatorski komplet .....	33
160 cm <sup>3</sup> motor .....	34
200 cm <sup>3</sup> motor .....	36
Črpalka LineDriver .....	38
Črpalka LineDriver HD/sklopka ProStart .....	41


Deli .....	46
Shema električne povezave varnostne zapore .....	52
Vzdrževanje .....	52
Tehnični podatki .....	57
Garancija .....	61

# Cuprins

Avertismente .....	9
Identificarea componentelor .....	13
Utilizare .....	14
Instalare .....	14
Pornire .....	16
Remediarea problemelor .....	21
Reparații .....	26
Reglarea frânei .....	26
Aerisirea sistemului hidraulic .....	27
Roți și motoarele roților .....	30
Regulatorul farului/Set acumulator .....	33
Motor de 160 cc .....	34
Motor de 200 cc .....	36
Pompa LineDriver .....	38
Ambreiajul ProStart/Pompa LineDriver HD .....	41
Componente .....	46
Diagrama de cablare a sistemului de siguranță .....	52
Întreținere .....	52
Date tehnice .....	58
Garanție .....	61

# Съдържание

Предупреждения .....	11
Идентификация на съставните елементи .....	13
Експлоатация .....	14
Настройка .....	14
Стартиране .....	16
Откриване и отстраняване на неизправности .....	21
Ремонт .....	26
Регулиране на спирачката .....	26
Обезвъздушаване на хидравличната система .....	27
Двигатели за колелата и гумите .....	30
Комплект регулатор/акумулатор за фара .....	33
160 cc Двигател .....	34
200 cc Двигател .....	36
Помпа към LineDriver .....	38
Помпа LineDriver HD/Съединител ProStart .....	41
Части .....	46
Кабелна схема за осигурителната блокировка .....	52
Поддръжка .....	52
Технически характеристики .....	59
Гаранция .....	61




	Jazyky / Jazyky / Jeziki / Limbi / Езици
312540	angličtina, francouzština, španělština, holandština, němčina
312541	italština, turečtina, řečtina, chorvatština, portugalština
312542	dánština, finština, švédština, norština, ruština
312543	estonština, lotyština, litevština, polština, maďarština
312544	čeština, slovenština, slovinština, rumunština, bulharština

# Upozornění

Následující varování se vztahují na sestavení, používání, údržbu a opravy tohoto zařízení. Symbol vykřičníku představuje obecné varování a symbol nebezpečí se týká konkrétních rizik postupu. Podívejte se znovu na tato varování. V celé této příručce, kde to je na místě, můžete nalézt další varování, týkající se konkrétních výrobků.



	<h2>Výstražná upozornění</h2>
	<p><b>NEBEZPEČÍ — POHYBUJÍCÍ SE STROJ</b></p> <p>Neopatrné a neukázněné chování může způsobit nehodu. Pád ze stroje, náraz do objektů nebo osob, nebo kolize s jiným strojem může způsobit vážný úraz nebo úmrtí.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nestůjte na pedálech vpřed/vzad.</li> <li>• Zatáčejte pomalu. Nezatáčejte v úhlu větším než 45°.</li> <li>• Při sjíždění ze svahu může dojít ke ztrátě trakce. Nejezděte na svazích prudších než 15°.</li> <li>• <b>Nepřevázejte osoby.</b></li> <li>• Neprovádějte vlečení.</li> <li>• Používejte jen se strojem na stříkání čar.</li> <li>• Ve všech místech, kde jezdí dopravní prostředky, uplatněte vhodná dopravní opatření. Viz Reference Manual on Uniform Traffic Control Devices (MUTCD), U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration, nebo místní dopravní předpisy.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU</b></p> <p>Hořlavé výpary, např. rozpouštědel nebo barev, se na <b>pracovišti</b> mohou vznítit a vybuchnout. V zájmu předcházení požáru a výbuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se zařízením pracujte jen v dobře větraných prostorách.</li> <li>• Neplňte palivovou nádrž, dokud je motor spuštěný nebo ještě horký; motor předem vypněte a nechte vychladnout. Palivo je hořlavé a při rozlití na horkou plochu se může vznítit nebo vybuchnout.</li> <li>• Vylučte přítomnost všech zdrojů vznícení, např. kontrolky, cigaret, přenosných elektrických svítil a plastových roušek (nebezpečí statického výboje).</li> <li>• Na pracovišti nesmí být nečistoty a zbytky, například rozpouštědel, hadrů a benzínu.</li> <li>• Na místech s výskytem hořlavých výparů nezasouvejte nebo nevytahujte napájecí šňůry ze zásuvek ani nezapínejte nebo nevypínejte vypínače světel.</li> <li>• Používaná zařízení a vodivé objekty na pracovišti uzemněte. Viz Pokyny k uzemnění.</li> <li>• Používejte pouze uzemněné hadice.</li> <li>• Při zkoušení stříkání do nádoby přiložte pistoli na dotek s okrajem uzemněné nádoby a pevně ji přitlačte.</li> <li>• V případě vzniku jisker statické elektřiny nebo pokud ucítíte elektrickou ránu, <b>okamžitě přestaňte pracovat</b>. Nepracujte se zařízením, dokud problém neodhalíte a neopravíte.</li> <li>• Na pracovišti mějte hasicí přístroj.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ</b></p> <p>Povrchové plochy zařízení a kapalina, která je ohřívána, se mohou za provozu zahřát na velmi vysoké teploty. Nedotýkejte se horkého zařízení ani kapalin, abyste se vyvarovali vážného popálení. Počkejte, až zařízení/kapalina úplně vychladne.</p>




<b>Výstražná upozornění</b>	
	<p><b>NEBEZPEČÍ OXIDU UHELNATÉHO</b></p> <p>Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý, bezbarvý plyn bez zápachu. Vdechování oxidu uhelnatého může způsobit smrt. Nepoužívejte stroj v uzavřených prostorech.</p>
	<p><b>BEZPEČNOST AKUMULÁTORŮ</b></p> <p>Při nesprávné manipulaci může z akumulátoru uniknout elektrolyt, může dojít k výbuchu, popálení nebo roztržení:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je nutno používat typ akumulátoru, který je pro daný stroj předepsán.</li> <li>• Při výměně akumulátoru může docházet k jiskření. Akumulátor měňte jen na místě, kde to je bezpečné, nesmí být přítomny hořlavé kapaliny ani plyny.</li> <li>• Při manipulaci s akumulátorem a jeho likvidaci dodržujte správné postupy - akumulátory nezkratujte, nenabíjejte a nepřebíjejte, neničte nárazem, proražením, zapálením, a nezhřívejte na teplotu vyšší než 185° F (85° C).</li> </ul>
	<p><b>OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY</b></p> <p>Při používání a opravách zařízení a v blízkosti pracoviště, kde se zařízení používá, je nutno používat vhodné ochranné pomůcky, které pomáhají chránit před vážným úrazem, například zasažením očí, vdechnutím jedovatých výparů, popálením a poškozením sluchu. Příklady ochranných pomůcek (seznam není úplný):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomůcky pro ochranu očí</li> <li>• Ochranný oděv a respirátor podle doporučení výrobců kapaliny a rozpouštědla</li> <li>• Rukavice</li> <li>• Ochrana sluchu</li> </ul>

# Varovania

Nasledujúce varovania platia pre inštaláciu, používanie, uzemňovanie, údržbu a opravu tohto zariadenia. Symbol výkričníka upozorňuje na všeobecné varovania a symbol nebezpečenstva označuje riziká špecifické pre konkrétny postup. Tieto varovania si pozrite znova v prípade potreby. Ďalšie varovania špecifické pre daný produkt môžete nájsť v celom texte tejto príručky, kde sú uvádzané podľa vhodnosti.



	<h2 style="text-align: center; margin: 0;">Varovania</h2>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO POHYBU VOZIDLA</b></p> <p>Neopatrné a nedbalé správanie spôsobuje nehody. Pád z vozidla, vrazenie do ľudí alebo predmetov, alebo náraz zo strany iných vozidiel môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nestúpajte si na pedále jazdy dopredu/dozadu.</li> <li>• Zatáčania vykonávajte pomaly. Nerobte zatáčania väčšie ako 45°.</li> <li>• Pri jazde z kopca môže dôjsť k strate trakcie. Nepracujte na svahoch väčších ako 15°.</li> <li>• <b>Nevozte pasažierov.</b></li> <li>• Nič za sebou neťahajte.</li> <li>• Používajte ho len so zariadením dopravného značenia.</li> <li>• Na všetkých dopravných plochách používajte vhodné riadenie dopravy. Pozrite si príručku o Jednotných prostriedkoch riadenia dopravy (MUTCD), predpisy Ministerstva dopravy USA, Federálnej správy diaľnic alebo miestnych komunikácií a dopravy.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO OHŇA A VÝBUCHU</b></p> <p>Horľavé výpary, ako napríklad výpary z rozpúšťadla a farby, sa v <b>pracovnej oblasti</b> môžu vznietiť alebo explodovať. Ako pomáhať pri predchádzaní požiaru a výbuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zariadenie používajte iba v dobre vetraných priestoroch.</li> <li>• Nenapĺňajte palivovú nádrž, ak je motor v chode alebo je horúci; vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Palivo je horľavé a môže sa vznietiť alebo vybuchnúť, ak sa vyleje na horúci povrch.</li> <li>• Odstráňte všetky zdroje vznietenia, napr. kontrolné žiarovky, cigarety, prenosné elektrické lampy a plastové plachty (možné riziko statickej elektriny).</li> <li>• Udržujte pracovisko čisté, t.j. bez rozpúšťadiel, handier a benzínu.</li> <li>• Nezapájajte a neodpájajte sieťové šnúry ani nezapínajte a nevypínajte vypínače svetiel, keď sú prítomné horľavé výpary.</li> <li>• Na pracovisku uzemnite zariadenie a vodivé objekty. Pozri <b>Pokyny ohľadom uzemnenia</b>.</li> <li>• Používajte len uzemnené hadice.</li> <li>• Pri vypúšťaní do vedra držte pištoľ pevne pri boku uzemneného vedra.</li> <li>• Ak sa vyskytne statický elektrický výboj alebo ucítite úder, <b>okamžite zastavte činnosť</b>. Zariadenie nepoužívajte, kým problém nezistíte a neopravíte ho.</li> <li>• Na pracovisku musí byť hasiaci prístroj.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA</b></p> <p>Povrch zariadenia a ohrievaná kvapalina sa počas prevádzky môže veľmi rozhorúčiť. Aby ste predišli vážnym popáleninám, nedotýkajte sa horúcej kvapaliny alebo zariadenia. Počkajte, kým zariadenie / kvapalina úplne nevychladne.</p>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO KYSLIČNÍKA UHOĽNATÉHO</b></p> <p>Výfukový plyn obsahuje škodlivý kysličník uhoľnatý, ktorý je bezfarebný a bez zápachu. Vdychovanie kysličníka uhoľnatého môže mať za následok smrť. Neuvádzajte do činnosti v uzavretom priestore.</p>



<b>Varovania</b>	
  	<p><b>BEZPEČNOSŤ BATÉRIE</b></p> <p>Pri nesprávnom zaobchádzaní môže batéria presakovať, explodovať, spôsobiť popáleniny alebo výbuch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Musí sa používať typ batérie, ktorý je určený na použitie so zariadením.</li> <li>• Pri výmene batérií môže dôjsť k iskreniu. Batériu vymieňajte len na bezpečnom mieste, ďaleko od horľavých kvapalín alebo výparov.</li> <li>• Správna manipulácia s batériou a jej likvidácia: batériu neskratujte, nenabíjajte, nevyvolávajte prílišné vybitie, nerozoberajte, nerozbíjajte, neprepichujte, nespáľujte ani nezohrievajte na teplotu prekročujúcu 185° F (85° C).</li> </ul>
	<p><b>OSOBNÉ OCHRANNÉ VYBAVENIE</b></p> <p>Pri obsluhu, servise alebo počas zdržovania sa na pracovisku, kde sa nachádza zariadenie, musíte nosiť vhodné prostriedky osobnej ochrany, ktoré vás budú chrániť pred vážnym zranením, vrátane zranenia očí, vdýchnutia jedovatých výparov, popálenín a straty sluchu. Toto zariadenie pozostáva, ale neobmedzuje sa na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ochranné okuliare</li> <li>• Oblečenie a respirátor podľa odporúčaní výrobcu kvapaliny a rozpúšťadla</li> <li>• Rukavice</li> <li>• Chrániče sluchu</li> </ul>

# Opozorila

V nadaljevanju navedena opozorila so namenjena pripravi, uporabi, ozemljitvi, vzdrževanju in popravilu opreme. Klicaj predstavlja splošna opozorila, simbol za nevarnost pa opozarja na nevarnost pri določenem postopku. Ponovno preglejte ta opozorila. Poleg tega so po potrebi v priročniku lahko navedena opozorila za določen izdelek.



	<h2>Opozorila</h2>
	<p><b>NEVARNOST PREMIKAJOČEGA VOZILA</b></p> <p>Nepredvidno in brezskrbno ravnanje pripelje do nesreč. Če padete z vozila, trčite v človeka ali predmet ali če v vas trči drugo vozilo, lahko pride do hudih poškodb ali smrti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne stopajte na stopalki za naprej/vzvratno.</li> <li>• Počasi obračajte. Ne delajte zavojev, večjih od 45°.</li> <li>• Pri vožnji navzdol lahko pride do zdrsa. S strojem ne upravljajte na nagibih z več kot 15° naklona.</li> <li>• <b>Ne prevažajte potnikov.</b></li> <li>• S strojem ničesar ne vlecite.</li> <li>• Uporabljajte le z opremo za barvanje črt.</li> <li>• Na vseh prometnih območjih uporabljajte ustrezno opremo za urejanje prometa. Oglejte si ustrezne priročnike o napravah za urejanje prometa (MUTCD), predpise Ministrstva za promet ter državne ali krajevne cestnoprometne zakone ali predpise.</li> </ul>
	<p><b>NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE</b></p> <p>Vnetljivi hlapi, kot so hlapi topil in barve, na <b>delovnem območju</b> se lahko vžgejo ali eksplodirajo. Za pomoč pri preprečevanju požara in eksplozije:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opremo uporabljajte le v dobro prezračenem prostoru.</li> <li>• Posode za gorivo ne polnite med delovanjem motorja ali ko je le-ta vroč; ugasnite motor in pustite, da se ohladi. Gorivo je vnetljivo in se lahko vžge ali eksplodira, če se polije po vroči površini.</li> <li>• Odstranite vse vire vžiga; kot so signalne luči, cigarete, prenosne električne luči in plastične zaščitne folije (potencialno statična).</li> <li>• V delovnem območju naj ne bo ostankov, vključno s topilom, krpami in bencinom.</li> <li>• Ob prisotnosti vnetljivih hlapov ne priključujte ali izključujte napajalnih kablov in ne vklaplajte ali izklaplajte stikal za vklop ali stikal za luči.</li> <li>• Ozemljite opremo in prevodne predmete na delovnem območju. Oglejte si Navodila za <b>ozemljitev</b>.</li> <li>• Uporabljajte le ozemljene cevi.</li> <li>• Pištolo držite trdno ob robu ozemljenega vedra, ko jo sprožate vanj.</li> <li>• Če pride do iskrenja zaradi statične elektrike ali začutite električni sunek, <b>takoj prenehajte z delom</b>. Opreme ne uporabljajte, dokler ne odkrijete in odpravite težave.</li> <li>• V delovnem območju imejte delujoč gasilni aparat.</li> </ul>
	<p><b>NEVARNOST OPEKLIN</b></p> <p>Med delovanjem opreme lahko njene površine in segreti tekočina postanejo zelo vroče. Da bi preprečili hude opekline, se ne dotikajte vroče tekočine ali opreme. Počakajte, da se oprema/tekočina popolnoma ohladi.</p>
	<p><b>NEVARNOST ZARADI OGLJIKOVEGA MONOKSIDA</b></p> <p>Izpuh vsebuje strupen ogljikov monoksid, ki je brez barve in vonja. Vdihavanje ogljikovega monoksida lahko povzroči smrt. Ne delajte v zaprtem prostoru.</p>





<b>Opozorila</b>	
	<p><b>VARNOST GLEDE AKUMULATORJA</b></p> <p>Ob nepravilnem rokovanju akumulator lahko pušča, eksplodira, povzroči opekline ter eksplozijo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uporabiti morate akumulator, ki je namenjen za uporabo s strojem.</li> <li>• Pri menjavi akumulatorja lahko pride do iskrenja. Akumulator menjajte le na varnem območju, stran od vnetljivih tekočin ali hlapov.</li> <li>• Z akumulatorjem ravnajte pravilno in ga ustrezno odstranite – ne povzročajte kratkega stika, ne polnite, preobremenjujte, ne razstavljajte, uničujte, prebijajte, sežigajte in ne segrevajte ga do temperature, ki presega 185° F (85° C).</li> </ul>
	<p><b>OSEBNA ZAŠEITNA OPREMA</b></p> <p>Med upravljanjem in servisiranjem opreme in ko se nahajate v območju delovanja opreme, morate nositi ustrezno zaščitno opremo, ki vas ščiti pred hudimi poškodbami, vključno s poškodbami oči, vdihavanjem strupenih hlapov, opeklinami in oglušitvijo. Ta oprema vključuje, a ni omejena na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaščito za oči</li> <li>• oblečena in zaščitno masko po priporočilih proizvajalca tekočine in topila</li> <li>• rokavice</li> <li>• zaščito sluha</li> </ul>







# Avertismente

Următoarele avertismente se referă la reglarea, folosirea, împământarea, întreținerea și repararea acestui echipament. Simbolul cu un semn de exclamare indică un avertisment general, în timp ce simbolul de avertizare sau pericol se referă la riscuri specifice anumitor proceduri. Consultați aceste avertismente. Alte avertismente suplimentare, specifice produsului, pot fi găsite pe întreg parcursul acestui manual, acolo unde este cazul.



	<h2 style="text-align: center; margin: 0;">Avertismente</h2>
	<p><b>PERICOL – VEHICUL ÎN MIȘCARE</b></p> <p>Neatenția și iresponsabilitatea provoacă accidente. Pericol de vătămare gravă sau moarte la căderea din vehicul, impactul cu oameni, obiecte sau alte vehicule.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu călcați pe pedalele de deplasare înainte/înapoi.</li> <li>• Luați virajele lent. Nu luați viraje mai bruște de 45°.</li> <li>• Pericol de pierdere a aderenței la coborârea pantelor. Nu utilizați vehiculul pe pante mai mari de 15°.</li> <li>• <b>Nu transportați pasageri.</b></li> <li>• Nu remorcați alte vehicule.</li> <li>• Utilizați vehiculul numai cu echipament pentru marcaje.</li> <li>• Utilizați întotdeauna măsurile corecte de control al traficului. Consultați manualul despre dispozitivele de control al traficului (MUTCD), Ministerul Transporturilor, Direcția drumurilor pentru a afla reglementările din domeniu.</li> </ul>
	<p><b>PERICOL DE INCENDIU ȘI EXPLOZIE</b></p> <p>Vaporii inflamabili, cum ar fi vaporii de solvenți și de vopsele din <b>zona de lucru</b> se pot aprinde sau pot exploda. Pentru a contribui la prevenirea incendiilor și exploziilor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Folosiți echipamentul numai în zone bine ventilate.</li> <li>• Nu umpleți rezervorul de carburant când motorul funcționează sau este fierbinte; opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Carburantul este inflamabil și se poate aprinde sau poate exploda dacă este vărsat pe suprafețe fierbinți.</li> <li>• Eliminați toate sursele de incendiu, cum ar fi lămpile indicatoare, țigările, lămpile electrice portabile și țesăturile din material plastic (cu potențial de descărcări electrostatice).</li> <li>• Îndepărtați deșeurile din zona de lucru, inclusiv solvenții, cârpele și benzina.</li> <li>• Nu conectați sau deconectați ștechere și nu stingeți sau aprindeți becuri în medii cu vapori inflamabili.</li> <li>• Împământați echipamentul și corpurile conductoare din zona de lucru. Vezi <b>Instrucțiunile de împământare</b>.</li> <li>• Folosiți numai furtunuri pământate.</li> <li>• Țineți pistolul lipit de laterala recipientului pământat când pulverizați în recipient.</li> <li>• Dacă are loc o scânteie provocată de electricitatea statică sau dacă simțiți un șoc, <b>încetați utilizarea imediat</b>. Folosiți echipamentul numai după ce depistați și remediați problema.</li> <li>• Păstrați un stingător de incendii în zona de lucru.</li> </ul>
	<p><b>PERICOL DE ARSURI</b></p> <p>Suprafețele echipamentelor și lichidul încălzit pot deveni foarte fierbinți în timpul funcționării. Pentru a evita arsurile grave, nu atingeți lichidele fierbinți sau echipamentul. Așteptați ca echipamentul/lichidul să se răcească complet.</p>




	<b>Avertismente</b>
	<p><b>PERICOL – MONOXID DE CARBON</b></p> <p>Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic, care este incolor și inodor. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca decesul. Nu utilizați echipamentul în zone închise.</p>
	<p><b>MĂSURI DE SIGURANȚĂ REFERITOARE LA ACUMULATOR</b></p> <p>Acumulatorul poate avea scurgeri, poate exploda, poate provoca arsuri sau explozii dacă nu este manipulat corect:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizați numai tipul de acumulator indicat în specificațiile echipamentului.</li> <li>• La schimbarea acumulatorului se pot produce scântei. Înlocuiți acumulatorul numai în medii sigure, la distanță de lichide sau vapori inflamabili.</li> <li>• Manipulați și casați corect acumulatorul – nu îl scurtcircuitați, încărcați, descărcați forțat, dezasamblați, striviți, perforați, incinerati sau încălziți la peste 185° F (85° C).</li> </ul>
	<p><b>ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ</b></p> <p>Trebuie să purtați echipament de protecție adecvat atunci când utilizați sau întrețineți echipamentul sau când vă aflați în zona de utilizare a acestuia, pentru a vă proteja împotriva vătămarilor grave, ce includ afecțiuni oculare, inhalarea vaporilor toxici, arsuri și pierderea auzului. Acest echipament include, însă nu este limitat la:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ochelari de protecție</li> <li>• Îmbrăcămintea și masca respiratorie recomandate de producătorul lichidului sau solventului</li> <li>• Mănuși</li> <li>• Echipament pentru protecția auzului</li> </ul>



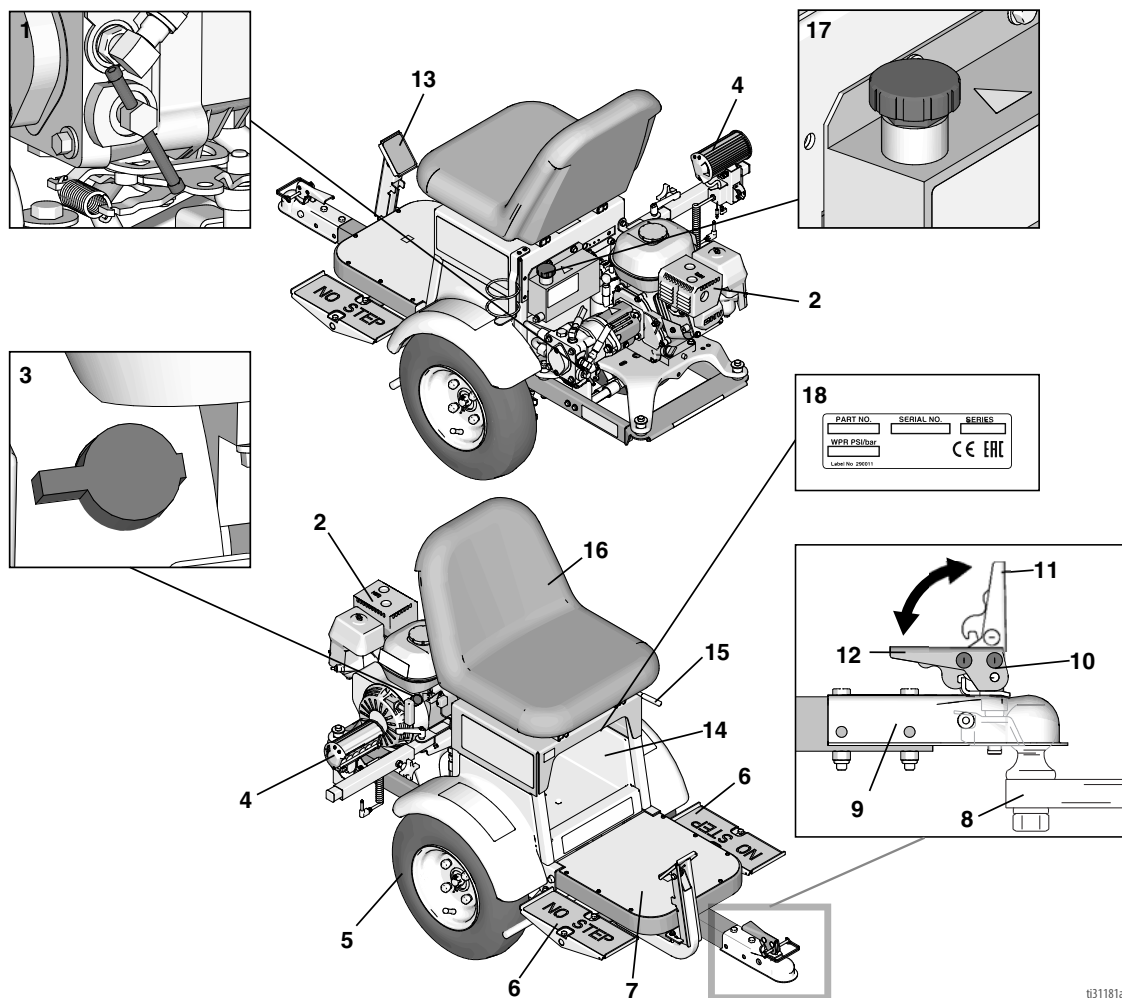
# Предупреждения

Следващите предупреждения се отнасят за процесите на монтаж, използване, заземяване, поддръжка и ремонт на оборудването. Удивителният знак обозначава общо предупреждение, а знакът за опасност се отнася до специфичен за дадена процедура риск. Вижте отново предупрежденията. Допълнителните, специфични за продукта, предупреждения могат да бъдат намерени в текста на съответните места в това ръководство.

	<h2>Предупреждения</h2>
	<p><b>ОПАСНОСТ ПРИ ПРИДВИЖВАНЕ</b></p> <p>Невнимателното и необмислено поведение води до нещастни случаи. Падане от машината, каране срещу хора и предмети или стълкновение с други транспортни средства може да доведе до сериозно нараняване или смърт.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не стъпвайте върху педалите за преден/заднен ход.</li> <li>• Завивайте бавно. Не правете завои по-големи от 45°.</li> <li>• Загубата на тяга може да причини връщане по наклона. Не работете по наклони, по-големи от 15°.</li> <li>• <b>Не превозвайте пътници.</b></li> <li>• Не теглете на буксир.</li> <li>• Използвайте машината само с оборудване за маркиране.</li> <li>• Използвайте подходящото регулиране на движението при всички райони с трафик.</li> </ul> <p>Направете справка в Ръководството за устройствата за равномерно управление на пътното движение (MUTCD) на Отдела по транспорта в САЩ към Федералната администрация на магистралните пътища или в правилата за пътно движение по местните магистралаи.</p>
	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ</b></p> <p>Леснозапалими изпарения, като изпаренията от разтворителите и боите могат да се възпламенят или избухнат на <b>работната площадка</b>. За да предотвратите пожар или експлозия:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте оборудването само на добре проветряемо място.</li> <li>• Не пълнете резервоара за гориво, когато двигателят работи или е горещ; изключете двигателя и го оставете да се охлади. Горивото е леснозапалимо и може да се възпламени или експлодира, ако се разлее върху гореща повърхност.</li> <li>• Отстранете всички запалителни източници, като сигнални лампи, цигари, преносими електрически лампи и пластмасови покривки (възможен е електростатичен разряд).</li> <li>• Почиствайте работната площадка от отпадъчни материали, включително от разтворители, парцали и бензин.</li> <li>• Не включвайте или изключвайте захранващи кабели, не включвайте или изключвайте мрежови прекъсвачи или ключове за осветление при наличие на леснозапалими газове.</li> <li>• Да се заземят оборудването и проводящите предмети на работната площадка. Направете справка в <b>Инструкциите за Заземяване</b>.</li> <li>• Използвайте само заземени маркучи.</li> <li>• Дръжте пистолета здраво към страната на заземения контейнер, когато пръскате в него.</li> <li>• Ако се появи електростатично искрене или почувствате токов удар, <b>незабавно спрете работа</b>. Не използвайте оборудването, докато не откриете и отстраните проблема.</li> <li>• Дръжте пожарогасител на работната площадка.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ</b></p> <p>Повърхностите на оборудването и флуида, които по време на работа се нагряват, могат да станат много горещи. За да избегнете сериозни изгаряния, не докосвайте нито флуида, нито оборудването. Изчакайте, докато оборудването/флуида се охладят напълно.</p>

<b>Предупреждения</b>	
	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ВЪГЛЕРОДЕН ОКИС</b></p> <p>Изгорелите газове съдържат отровен въглероден окис, който е газ без цвят и мирис. Вдишването му може да причини смърт. Не работете в затворено помещение.</p>
	<p><b>БЕЗОПАСНОСТ НА АКУМУЛАТОРА</b></p> <p>Акумулаторът може да протече, да избухне или да причини експлозия, ако с него не се борави правилно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Трябва да използвате тип акумулатор, специфициран за ползване с оборудването.</li> <li>• При смяна на акумулатори може да се получи искрене. Сменявайте акумулатора само в обезопасени помещения, далече от запалими течности и изпарения.</li> <li>• Акумулаторът да се експлоатира и депонира правилно – не предизвиквайте късо съединение, не го зареждайте, не го претоварвайте при разреждане, не го разглобявайте, чупете, пробивайте, подпалвайте или нагривайте до температура, надвишаваща 185° F (85° C).</li> </ul>
	<p><b>ЛИЧНИ ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА</b></p> <p>Вие трябва да носите подходящи защитни средства, когато работите, извършвате техническо обслужване или когато сте на работната площадка около машината, за да се предпазите от сериозно нараняване, включително нараняване на очите, вдишване на отровни димни газове, изгаряния и загуба на слух. Това средства включват, но не се ограничават единствено до:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Защитни очила</li> <li>• Облекло и противогаз, препоръчвани от производителя на флуида и разтворителя</li> <li>• Ръкавици</li> <li>• Защитни средства за слуха</li> </ul>

# Identifikace součástí / Identifikácia komponentu/ Identifikacija komponent / Identificarea componentelor / Идентификация на съставните елементи



t31181a

	Česky	Slovenčina	Slovenščina	Română	Български
1	Uvolnění kola	Uvoľnenie kolesa	Vzvod za sprostitev koles	Cuplajul roților	Устройство за освобождаване на колелата
2	Motor	Motor	Motor	Motor	Двигател
3	Zapnutí/vypnutí motoru	Motor ZAP/VYP	VKLOP/IZKLOP motorja	PORNIRE/OPRIRE motor	Ключ за двигателя ON/OFF (Вкл./Изкл.)
4	Světlo	Svetlo	Luč	Far	Фар
5	Pneumatiky: hustěte přesně na předepsanou hodnotu	Pneumatiky: nahustite ich na menovitý tlak	Pnevmatiki: napolnite do naznačenega tlaka	Anvelope: umflați la presiunea nominală	Гуми: напомяйте до номиналното налягане
6	Pedály rychlosti/směru	Smerové/rýchlostné pedále	Stopalki za smer/hitrost	Pedale de direcție/viteză	Педали за насочване/скорост
7	Stupačka	Nástupný schod	Plošča za stopanje	Podea	Степенка
8	Tažný hák	ŕažné zariadenie na pripojenie prívesu	Vlečna kljuka	Cârlig de remorcare	Теглич
9	Spojka	Spojková hlavica	Priključni drog	Cuplaj de remorcare	Присъединително устройство (Спряг)
10	Umístění pojistného kolíku	Umiestnenie zaisťovacieho kolíka	Mesto varnostnega zatiča	Amplasare cui de siguranță	Разположение на осигурителния щифт
11	Rukojeť otevřená	Otvorená rukoväť	Odprt ročaj	Mâner deschis	Отворена ръкохватка
12	Rukojeť zavřená	Zablokovaná rukoväť	Zaklenjen ročaj	Mâner blocat	Блокирана ръкохватка
13	Parkovací brzda	Parkovacia brzda	Parkirna zavora	Frână de parcare	Спирачка за паркиране
14	Odkládací prostor	Uskladnenie	Shramba	Spațiu de depozitare	Отделение за съхранение на пособия
15	Nastavení sedadla	Nastavenie sedadla	Ročica za nastavitve sedeža	Reglaj scaun	Регулиране на седлото
16	Sedadlo řidiče	Sedadlo obsluhy	Sedež za upravljavca	Scaun operator	Седло за оператора
17	Otvor pro hydraulickou kapalinu	Veko na plnenie hydraulického oleja	Pokrovček odprtine za dolivanje hidravlične tekočine	Capac alimentare lichid hidraulic	Капачка на отвора за хидр. масло
18	Štítek s výrobním číslem	Sériový štítok	Serijska oznaka	Etichetă număr de serie	Табелка със серийния номер

















## Vyhledávání a odstraňování závad

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor nespouští	Není zatažena parkovací brzda. Spínač motoru je v poloze OFF, došel benzín nebo je málo oleje	Zatáhněte brzdu. Nahlédněte do návodu k motoru
Vytočení motoru do vysokých otáček - zastavení motoru během práce	Opatřebený regulátor	Nahlédněte do návodu k motoru
Motor běží, ale LineDriver nejede vpřed ani vzad	Nízký stav hydraulického oleje Je otevřeno uvolnění kola.	Doplňte syntetický olej Mobil 1 (15W-50)  Zavřete, dotáhněte rukou
Motor běží, LineDriver jede vpřed a vzad jen pomalu	Nízký stav hydraulického oleje. Zatažená parkovací brzda. Je otevřeno uvolnění kola.	Doplňte syntetický olej Mobil 1 (15W-50). Uvolněte parkovací brzdu.  Zavřete, dotáhněte rukou
Pokud řidič opustí LineDriver, motor se zastaví	Bezpečnostní spínač	Zatažená ruční brzda
Motor běží i poté, co řidič opustí Line- Driver a není zatažena parkovací brzda	Bezpečnostní spínač	Seřídte a zatáhněte parkovací brzdu. Vyměňte bezpečnostní spínač a/nebo kabely.
Během zatáčení a změny směru vpřed/vzad motor vynechává	Nízký stav motorového oleje	1. Nahlédněte do návodu k motoru a vyberte správný olej  2. Udržujte dostatečnou hladinu motorového oleje, aby vás při práci nerušilo vypínání motoru snímačem hladiny oleje.
Parkovací brzda neudrží LineDriver na místě	Parkovací brzdu je nutno seřídít	Seřídte parkovací brzdu
LineDriver pomalu popojíždí dopředu nebo dozadu	Parkovací brzdu je nutno seřídít	Seřídte parkovací brzdu
Kontrolka motoru se nerozsvítí	Zkontrolujte žárovku	Vyměňte žárovku
	Zkontrolujte připojení	Opravte připojení
	Zkontrolujte polohu spínače na reg- ulátoru	Nastavte polohu spínače na reg- ulátoru:  1. Pokud v LineDriver nemáte aku- mulátor, nastavte No Battery  2. Pokud v LineDriver máte aku- mulátor, nastavte Battery
Motor chvíli běží a zastaví se	Omezení průtoku paliva	Viz návod k motoru







## Remedierea problemelor

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Motorul nu pornește	Frâna de parcare nu este cuplată. Contactul este în poziția OFF (OPRIT), nu există benzină sau nivelul uleiului este scăzut	Cuplați frâna. Consultați manualul motorului, furnizat
Motorul funcționează la turații înalte – se oprește în timpul funcționării	Regulator uzat	Consultați manualul motorului, furnizat
Motorul funcționează, LineDriver nu se deplasează înainte sau înapoi	Nivel scăzut ulei hidraulic Cuplajul roților este deschis.	Adăugați ulei sintetic Mobil 1 (15W-50) Închideți blocajul; strângeți-l cu mâna.
Motorul funcționează, LineDriver se deplasează lent înainte și înapoi	Nivel scăzut ulei hidraulic. Frână de parcare cuplată. Cuplajul roților este deschis.	Alimentați cu ulei sintetic Mobil 1 (15W-50). Decuplați frâna de parcare. Închideți blocajul; strângeți-l cu mâna.
Motorul se oprește când operatorul se dă jos de pe LineDriver	Comutator de siguranță	Cuplați frâna de parcare
Motorul continuă să funcționeze când operatorul se dă jos de pe LineDriver și frâna de parcare nu este cuplată	Comutator de siguranță	Reglați și cuplați frâna de parcare. Înlocuiți comutatorul de siguranță și/sau firele sale de conectare.
Motorul dă rateuri în timpul virajelor și în timpul trecerii de la deplasarea înainte la deplasarea înapoi	Nivel scăzut al uleiului de motor	1. Consultați manualul motorului pentru informații despre ulei 2. Asigurați nivelul corect al uleiului de motor pentru a evita opririle datorate detectării nivelului scăzut al uleiului.
Frâna de parcare nu împiedică deplasarea LineDriver	Frâna de parcare este dereglată	Reglați frâna de parcare
LineDriver se deplasează singur înainte sau înapoi	Frâna de parcare este dereglată	Reglați frâna de parcare
Lampa motorului nu se aprinde	Verificați becul	Înlocuiți becul
	Verificați conexiunile	Reparați conexiunile
	Verificați poziția comutatorului de pe regulator	Setați poziția comutatorului de pe regulator: 1. Setăți-l la No Battery (Fără acumulator) dacă LineDriver nu are acumulator 2. Setăți-l la Battery (Acumulator) dacă LineDriver are acumulator
Motorul funcționează pentru scurt timp, apoi se oprește	Blocaj în sistemul de alimentare cu combustibil	Vezi manualul motorului



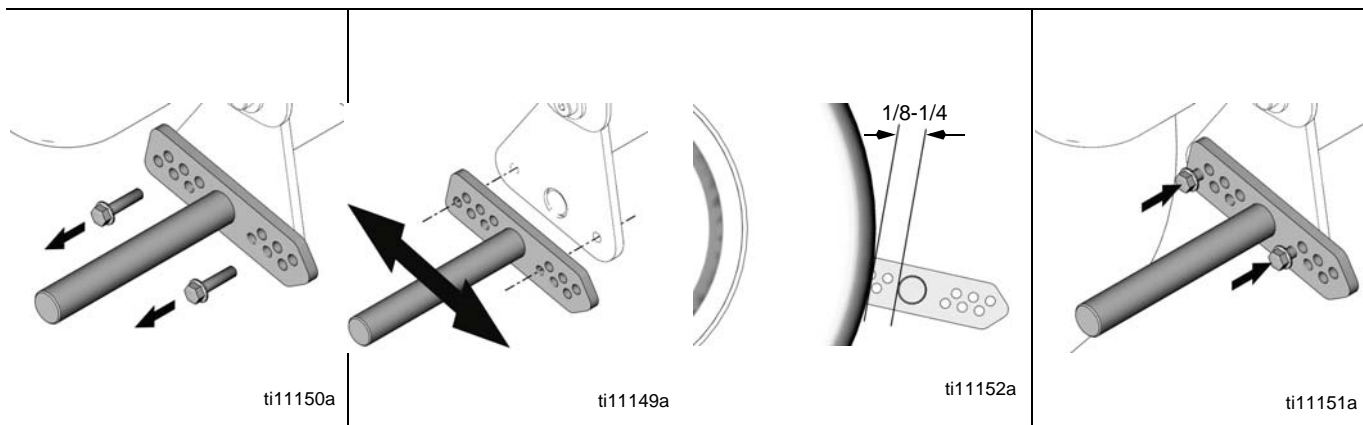


## Откриване и отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не стартира	Спирачката за паркиране не е блокирана. Ключът на двигателя е на позиция OFF, няма бензин или е ниско нивото на маслото	Блокирайте спирачката. Направете справка в предоставеното ръководство за двигателя
Двигателят ускорява към високи обороти – заглъхва по време на работа	Износен регулатор	Направете справка в предоставеното ръководство за двигателя
Двигателят работи, машината Line-Driver не се придвижва напред или назад	Ниско ниво на хидравличното масло Устройството за освобождаване на колелата е отворено.	Пълнете само със синтетично масло Mobil 1 (15W-50). Затворете; затегнете ръчно.
Двигателят работи, машината Line-Driver се придвижва бавно напред или назад	Ниско ниво на хидравличното масло. Спирачката за паркиране е блокирана. Устройството за освобождаване на колелата е отворено.	Пълнете със синтетично масло Mobil 1 (15W-50). Освободете спирачката за паркиране. Затворете; затегнете ръчно.
Двигателят изключва, когато операторът напусне машината Line-Driver	Аварийен изключвател	Блокирайте спирачката за паркиране
Двигателят продължава да работи, когато операторът напусне машината LineDriver и спирачката за паркиране не е блокирана.	Аварийен изключвател	Регулирайте и блокирайте спирачката за паркиране. Сменете аварийния изключвател и/или някой от кабелите.
Двигателят прескача по време на завои или при смяна на преден със заден ход	Ниско ниво на маслото в двигателя	1. Направете справка в ръководството за точното ниво на маслото 2. Спазвайте нивото на маслото в двигателя, за да избегнете вредните заглъхвания, причинени от датчика за ниски нива на маслото.
Спирачката за паркиране не задържа машината LineDriver от придвижване.	Спирачката за паркиране се нуждае от регулиране	Регулирайте спирачката за паркиране
Машината LineDriver пълзи напред или назад	Спирачката за паркиране се нуждае от регулиране	Регулирайте спирачката за паркиране
Фарът на двигателя не се включва	Проверете крушката на фара	Сменете крушката на фара
	Проверете кабелите	Поправете кабелите
	Проверете включената позиция на регулатора	Поставете регулатора на включена позиция: 1. Включете на No Battery, ако вашата машина LineDriver няма акумулатор 2. Включете на Battery, ако вашата машина LineDriver има акумулатор
Двигателят работи за кратко време и спира	Ограничение в подаването на гориво	Направете справка в Ръководството за двигателя

# Opravy / Oprava / Popravilo / Reparații / Ремонт

## Seřízení brzd / Nastavenie brzdy / Nastavitev zavore / Reglarea frânei / Регулиране на спирачката



### Česky

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>1. Nafoukejte pneumatiky správným tlakem. Demonstujte dva šrouby, které drží brzdnu tyč.</p> | <p>2. Vyberte správný obrazec na brzdne tyči. Umístěte brzdnu tyč 1/8 až 1/4 od pneumatiky.</p> | <p>3. Namontujte dva šrouby a upevněte brzdnu tyč. Opačujte u druhé pneumatiky.</p> |
|---|---|---|

### Slovenčina

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>1. Pneumatiky nafúkajte na prevádzkový tlak. Odstráňte dve skrutky, ktoré zaisťujú brzdnu tyč.</p> | <p>2. Vyberte požadovaný vzor otvoru brzdnej tyče. Polohu brzdnej tyče nastavte na 1/8 až 1/4 palca od pneumatiky.</p> | <p>3. Namontujte dve skrutky a zaistite brzdnu tyč. To isté zopakujte pri druhej pneumatike.</p> |
|---|--|--|

### Slovenščina

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>1. Pnevmatiki napolnite do obratovalnega tlaka. Odstranite vijaka, s katerima je pričvrščen drog zavore.</p> | <p>2. Izberite željeni vzorec lukenj droga zavore. Drog zavore namestite 0,3 do 0,6 cm od pnevmatike.</p> | <p>3. Namestite vijaka in pričvrstite drog zavore. Ponovite za drugo pnevmatiko.</p> |
|---|---|--|

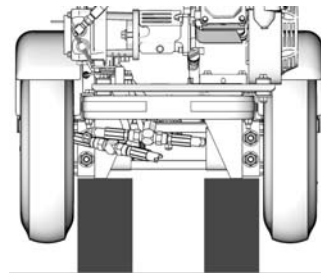
### Română

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>1. Umflați anvelopele la presiunea nominală. Deșurubați cele două șuruburi care fixează tija de frână.</p> | <p>2. Selectați poziția dorită a orificiilor tijei de frână. Amplasați tija de frână la o distanță de 3mm - 6mm de anvelopă.</p> | <p>3. Montați cele două șuruburi și fixați tija de frână. Repetați operațiunea pentru a doua anvelopă.</p> |
|---|--|--|

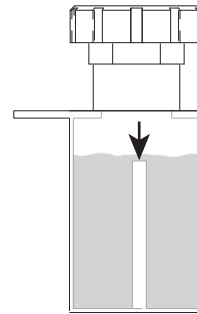
### Български

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>1. Напомпайте гумите до работното налягане. Сваляте двата болта, крепящи спирачния прът.</p> | <p>2. Изберете желания отвор за спирачния прът. Разположете спирачния прът на 1/8 до 1/4 инча (3 до 6 милиметра) от гумата.</p> | <p>3. Монтирайте двата болта и закрепете спирачния прът. Повторете всичко за втората гума.</p> |
|---|---|--|

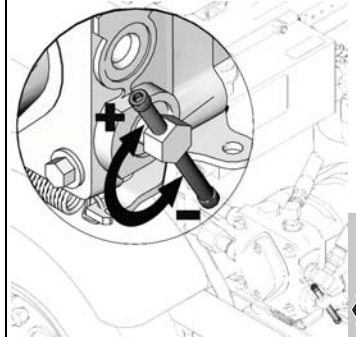
# Odvzdušnění hydraulické soustavy / Prečistenie hydraulického systému / Čiščenje hidravličnega sistema / Aerisirea sistemului hidraulic / Обезвъздушаване на хидравличната система



ti11127a



ti10938a



ti11027a

## Česky

Po výměně jakékoli hydraulické komponenty dodržte níže uvedený postup:

1. Postavte LineDriver na špalky, aby byla kola nad zemí.
2. Doplňte nádrž oleje až po horní okraj přepážky.
3. Otevřete uvolnění kola (→) o dvě otáčky.

## Slovenčina

Po výmene akýchkoľvek hydraulických komponentov sa riadte týmto postupom:

1. LineDriver položte na hranoly tak, aby kolesá neboli na zemi.
2. Nádrž na olej naplňte po vrch priehradky.
3. Otvorte (→) uvoľnenie poháňaného kolesa dvomi otáčkami.

## Slovenščina

Po zamenjavi hidravličnih komponent upoštevajte ta postopek:

1. Pod stroj LineDriver postavite kladi, tako da bosta kolesi dvignjeni od tal.
2. Oljni rezervoar napolnite do vrha prestrezne ploščice.
3. Odvijte (→) vzvod za sprostitve pogonskih koles za dva obrata.

## Română

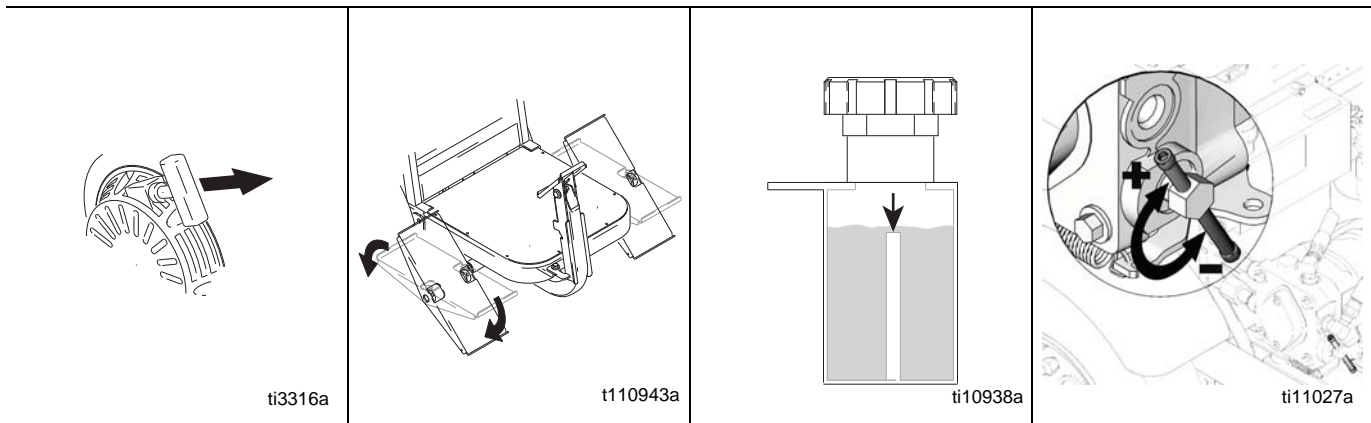
Urmați această procedură după înlocuirea oricărei componente a sistemului hidraulic:

1. Amplasați LineDriver pe suporturi astfel încât roțile să fie ridicate de pe sol.
2. Umpleți rezervorul de ulei până la partea superioară a marcajului.
3. Desfaceți cu două ture (→) cuplajul roților motoare.

## Български

Следвайте тази процедура след смяната на някой от хидравличните елементи:

1. Поставете LineDriver на опорни блокчета, така че колелата на машината да не са на земята.
2. Напълнете масления резервоар до върха на маслоотражателя.
3. Развийте (→) с два оборота устройството за освобождаване на задвижващите колела.



**Česky**

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 4. Spusťte motor a nechte jej běžet na nízké otáčky. | 5. Pomalu 10x sešlápněte pedál vpřed a vzad. | 6. Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte olejem po horní okraj přepážky. | 7. Zavřete uvolnění kola (+) a opakujte krok 5. |
|--|--|---|---|

**Slovenčina**

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 4. Naštartujte motor a udržujte ho na nízkych ot./min. | 5. Pedále ovládaní pohybu pomaly presuňte 10-krát smerom dopredu a dozadu. | 6. Skontrolujte hladinu oleja a naplnenie po vrch priehradky. | 7. Zatvorte(+) uvoľnenie poháňaného kolesa a zopakujte krok 5. |
|--|--|---|--|

**Slovenščina**

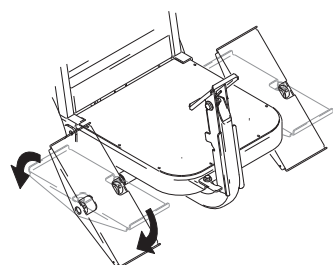
- |   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| 4. Zaženite motor in pustite, da teče pri nizkih vrtljajih. | 5. Desetkrat počasi premaknite stopalki za krmiljenje gibanja naprej in nazaj. | 6. Preverite raven olja in doližite do vrha prestrezne ploščice. | 7. Zaprite (+) vzvod za sprostitvev pogonskih koles in ponovite 5. korak. |
|---|--|--|---|

**Română**

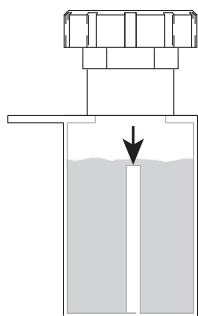
- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 4. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la turație joasă. | 5. Deplasați lent pedalele de deplasare în direcția înainte și înapoi de 10 ori. | 6. Verificați nivelul uleiului și completați până la partea superioară a marcajului. | 7. Strângeți (+) cuplajul roții motoare și repetați etapa 5. |
|---|--|--|--|

**Български**

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| 4. Стартирайте двигателя и работете при ниски обороти. | 5. Внимателно придвижете 10 пъти педалите за управление на движението напред и назад. | 6. Проверете нивото на маслото и го повишете до върха на маслоотражателя. | 7. Затворете (+) устройството за освобождаване на задвижващите колела и повторете стъпка 5. |
|--|---|---|---|



t110943a



t110938a

### Česky

8. Nastavte vyšší otáčky. Pohněte pedály a zjistěte, zda se kola hladce otáčejí.

9. Zkontrolujte hladinu oleje. Doplňte olejem po horní okraj přepážky.

### Slovenčina

8. Zvýšte rýchlosť. Pohýbte pedálmi, aby ste videli, či sa kolesá voľne otáčajú.

9. Skontrolujte hladinu oleja. Naplňte po vrch priehradky.

### Slovenščina

8. Povišajte vrtljaje. Premaknite stopalki, da vidite, ali se kolesi prosto obračata.

9. Preverite raven olja. Napolnite do vrha prestrezne ploščice.

### Română

8. Sporii turajia. Apăsați pedalele pentru a verifica dacă roțile se rotesc liber.

9. Verificați nivelul uleiului. Completați până la partea superioară a marcajului.

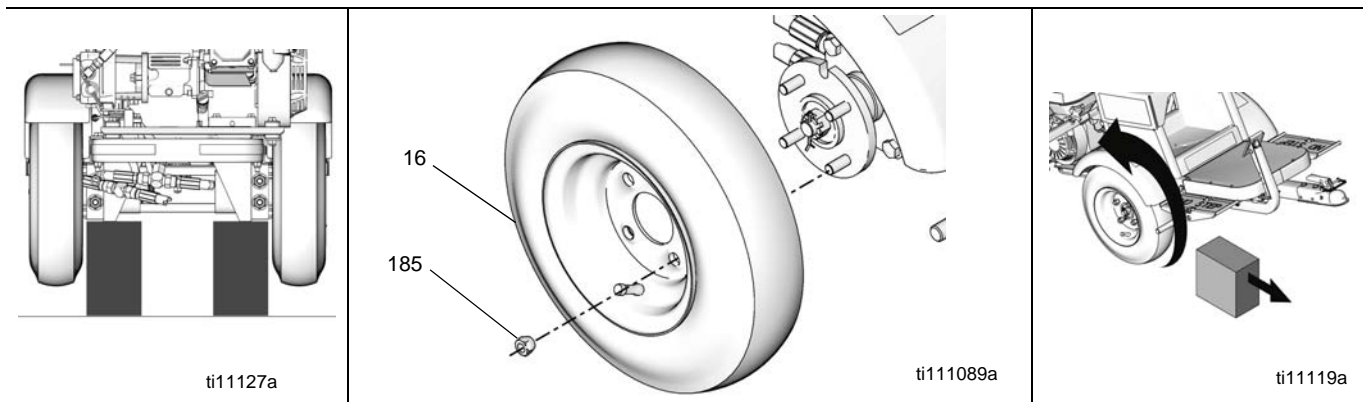
### Български

8. Увеличете скоростта. Раздвижете педалите, за да видите дали колелата се въртят свободно.

9. Проверете нивото на маслото. Допълнете до нивото на маслоотражателя.



## Motory pneumatik a kol / Motory pneumatik a kolies / Pnevmatika in kolesni motorji / Roți și motoarele roților / Двигатели за колелата и гумите



### Česky

#### Demontáž pneumatiky

1. Postavte LineDriver na špalky, aby byla kola nad zemí.

2. Demontujte čtyři matice (185) a pneumatiku (16).

#### Montáž pneumatiky

1. Vyměňte pneumatiku a namontujte matice. Matice dotáhněte do kříže.

2. Sklopte LineDriver zpět a vyjměte špalky.

### Slovenčina

#### Odňatie pneumatiky

1. LineDriver položte na hranoly tak, aby kolesá neboli na zemi.

2. Odnímate štyri matice kolesa (185) a pneumatiku (16).

#### Montáž pneumatiky

1. Vymeňte pneumatiku a namontujte matice kolesa. Matice kolesa ut'ahujte striedavo oproti sebe.

2. LineDriver preklopte späť a odstráňte hranoly.

### Slovenščina

#### Odstranitev pnevmatike

1. Pod stroj LineDriver postavite kladi, tako da bosta kolesi dvignjeni od tal.

2. Odstranite štiri kolesne matice (185) in pnevmatiko (16).

#### Namestitev pnevmatike

1. Pnevmatiko in kolesne matice namestite nazaj. Kolesne matice izmenično privijajte v nasprotno smer drugo od druge.

2. LineDriver nagnite nazaj in odstranite kladi.

### Română

#### Demontarea roților

1. Amplasați LineDriver pe suporturi astfel încât roțile să fie ridicate de pe sol.

2. Demontați cele patru piulițe (185) și roata (16).

#### Montarea roților

1. Montați la loc roata și piulițele. Strângeți piulițele alternativ, pe diagonală.

2. Înclinați LineDriver în spate și scoateți suporturile.

### Български

#### Сваляне на гумата

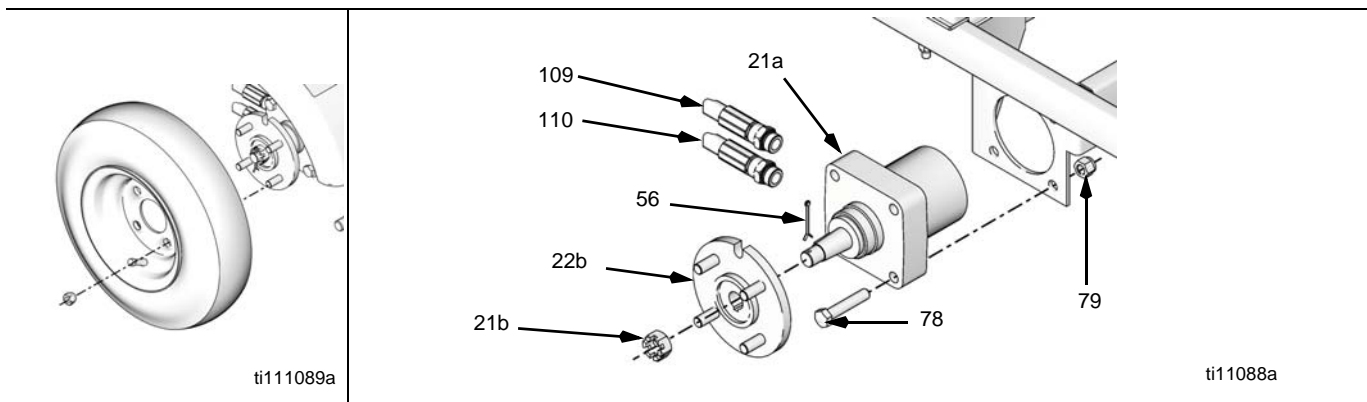
1. Поставете LineDriver на опорни блокчета, така че колелата на машината да не са на земята.

2. Свалете четирите осигурителни гайки (185) и гумата (16).

#### Монтаж на гумата

1. Поставете гумата отново и монтирайте осигурителните гайки. Последователно затегнете срещуположните гайки.

2. Наклонете назад LineDriver и свалете опорните блокчета.



**Česky**

<b>Demontáž motoru kol</b>			
1. Demontujte pneumatiku.	2. Demontujte kolík (56), korunovou matici (21b) a náboj kola (22b). Náboj kola může být nutno stáhnout stahovákem, který Graco nedodává.	3. Odpojte dvě hydraulické hadice (109, 110) od motoru kol (21a). Konce hadic zvedněte do výšky a ucpěte zátkami.	4. Demontujte čtyři šrouby (78), pojistné matice (79) a motor kol (21a).

**Slovenčina**

<b>Odnatie motora kolesa</b>			
1. Odnimte pneumatiku.	2. Odnimte kolik (56), samonastavovacu maticu (21b) a naboj kolesa (22b). Naboj kolesa si moze vyžadovat stahovač kolesa (nie je dodavaný spoločnosťou Graco).	3. Odpojte dve hydraulické hadice (109, 110) z motora kolesa (21a). Zdvihnite konce hadic a zazátkujte ich.	4. Odnimte štyri skrutky (78), kontramatice (79) a motor kolesa (21a).

**Slovenščina**

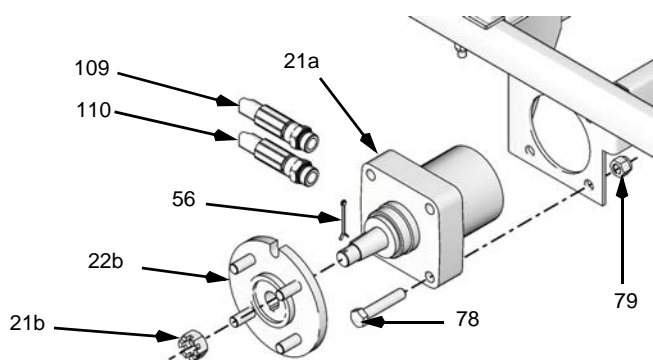
<b>Odstranitev kolesnega motorja</b>			
1. Odstranite pnevmatiko.	2. Odstranite zatič (56), kronsko matico (21b) in pesto kolesa (22b). Pri pestu kolesa bo morda potrebna priprava za izvlečenje pesta; ne priskrbi je podjetje Graco.	3. Odstranite hidravlični cevi (109, 110) s kolesnega motorja (21a). Dvignite konca cevi in zamažite odprtine.	4. Odstranite štiri vijake (78), varovalne matice (79) in kolesni motor (21a).

**Română**

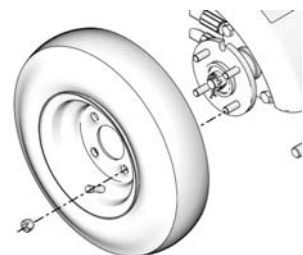
<b>Demontarea motorului roții</b>			
1. Demontați roata.	2. Demontați știftul (56), piulița (21b) și butucul (22b). Este posibil ca demontarea butucului să necesite o sculă specializată; nu este furnizată de Graco.	3. Deconectați cele două furtunuri hidraulice (109, 110) de la motorul butucului (21a). Ridicați dopul și capetele furtunurilor.	4. Demontați cele patru șuruburi (78), piulițele de blocare (79) și motorul roții (21a).

**Български**

<b>Сваляне на двигателя за колелото</b>			
1. Свалете гумата	2. Свалете щифта (56), коронната гайка (21b) и фланца на колелото (22b). Фланецът може да изисква скоба за изтегляне, която не се доставя от Graco.	3. Разединете двата хидравлични маркуча (109, 110) от двигателя на колелото (21a). Издигнете краищата на маркучите и ги запушете.	4. Свалете четирите болта (78), осигурителните гайки (79) и двигателя на колелото (21a).



ti11088a



ti111089a

### Česky

#### Instalace motoru kol

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| 1. Nainstalujte motor kol (21a) pomocí čtyř šroubů (78) a pojistných matic (79). | 2. Připojte dvě hydraulické hadice (109, 110) k motoru kol (21a). | 3. Nainstalujte náboj kola (22b), korunovou matici (21b) a kolík (56). | 4. Nainstalujte pneumatiku. Odvzdušněte hydraulickou soustavu. Viz <b>Odvzdušnění hydraulické soustavy</b> , strana 27 |
|--|---|--|--|

### Slovenčina

#### Montáž motora kolesa

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 1. Motor kolesa (21a) namontujte pomocou štyroch skrutiek (78) a kontramatic (79). | 2. Dve hydraulické hadice (109, 110) pripojte k motoru kolesa (21a). | 3. Namontujte náboj kolesa (22b), samonastavovaciu maticu (21b) a kolík (56). | 4. Namontujte pneumatiku. Prečistite hydraulický systém. Pozrite <b>Prečistenie hydraulického systému</b> , strana 27 |
|--|--|---|---|

### Slovenščina

#### Namestitev kolesnega motorja

- |   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| 1. Namestite kolesni motor (21a) s štirim vijaki (78) in varovalnimi maticami (79). | 2. Na kolesni motor (21a) priključite hidravlični cevi (109, 110). | 3. Namestite pesto kolesa (22b), kronsko matico (21b) in zatič (56). | 4. Namestite pnevmatiko. Očistite hidravlični sistem. Oglejte si <b>Čiščenje hidravličnega sistema</b> , stran 27 |
|---|--|--|---|

### Română

#### Montarea motorului roții

- |   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| 1. Montați motorul roții (21a) folosind cele patru șuruburi (78) și contrapiulițele (79). | 2. Conectați cele două furcuni hidraulice (109, 110) la motorul roții (21a). | 3. Montați butucul roții (22b), piulița (21b) și știftul (56). | 4. Montați roata. Aerisiți sistemul hidraulic. Consultați <b>Aerisirea sistemului hidraulic</b> , pagina 27 |
|---|--|--|---|

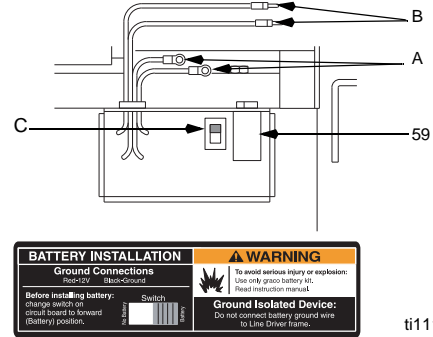
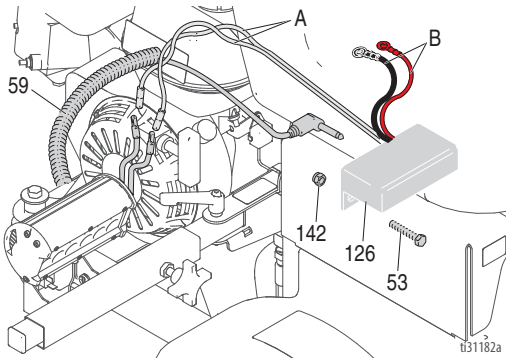
### Български

#### Монтаж на двигателя за колелото

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| 1. Монтирайте двигателя на колелото (21a) с четирите болта (78) и осигурителните гайки (79). | 2. Свържете двата хидравлични маркуча (109, 110) към двигателя на колелото (21a). | 3. Монтирайте фланеца на колелото (22b), коронната гайка (21b) и щифта (56). | 4. Монтирайте гумата. Обезвъздушете хидравличната система. Направете справка в <b>Обезвъздушаване на хидравличната система</b> , страница 27 |
|--|---|--|--|



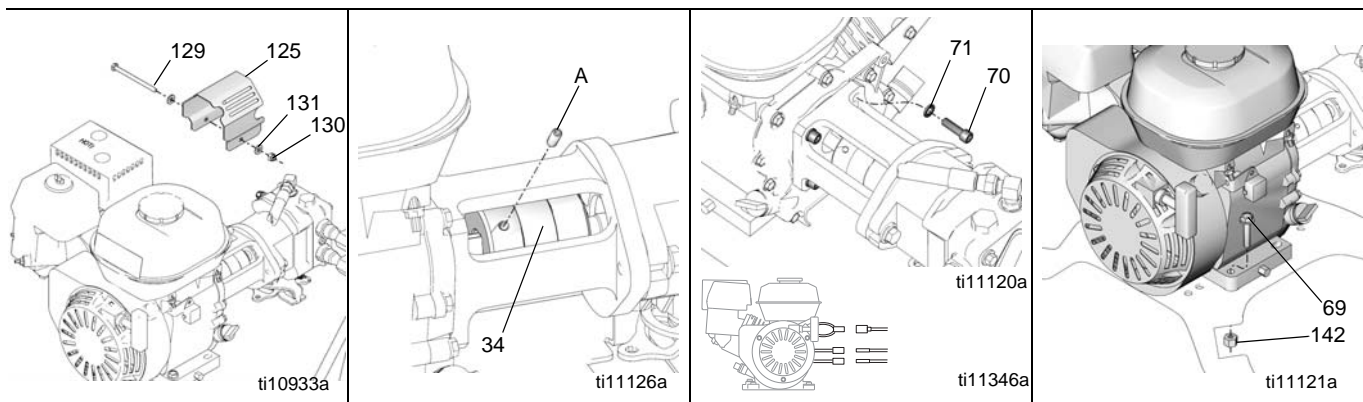
**Regulátor svѣtel/Sada akumulátoru / Regulátor svetla/súprava batérie / Regulator luči/akumulatorski komplet / Regulatorul farului/Set acumulator/ Комплект регулатор/акумулятор за фара**



ti11155a

Česky			
<p><b>Regulátor svѣtel</b></p> <p>Regulátor je umístěn pod sedadlem a mění střídavé napětí z motoru na stejnosměrné, pro akumulátor a osvětlení.</p> <p>1. <b>Demontáž</b> - odpojte přívod ke světlům (59) a odpojte přívody (A, B).</p>	<p>2. Demontujte šroub (53) a matici (142) a regulátor (126).</p> <p>1. <b>Montáž</b> - namontujte regulátor (126) pomocí šroubu (53) a matice (142).</p> <p>2. Namontujte regulátor (126) pomocí šroubu (53) a matice (142).</p>	<p>Sada akumulátoru</p> <p>Akumulátor je umístěn pod sedadlem a ukládá stejnosměrné napětí, pro akumulátor a osvětlení.</p> <p>Použijte akumulátor Graco 115753. Montujte podle návodu 309406.</p>	<p>Neinstalujte jiné spotřebiče na 12 V, pokud jste neinstalovali sadu akumulátoru Graco 245343.</p> <p>Spínač baterie (C) je zachycen v poloze No Battery.</p>
Slovenčina			
<p><b>Regulátor svetla</b></p> <p>Regulátor sa nachádza pod sedadlom a premení striedavé napätie vytvorené motorom na jednosmerné napätie pre batériu a svetlo.</p> <p>1. <b>Odnatie</b> — Vytiahnite šnúru svetla (59) a odpojte prívodné káble (A, B).</p>	<p>2. Odnímate skrutku (53) a maticu (142) a regulátor (126).</p> <p>1. <b>Montáž</b> — Regulátor (126) namontujte pomocou skrutky (53) a matice (142).</p> <p>2. Regulátor (126) namontujte pomocou skrutky (53) a matice (142).</p>	<p>Súprava batérie</p> <p>Batéria sa nachádza pod sedadlom a akumuluje premenené jednosmerné napätie pre batériu a svetlo.</p> <p>Použitie batérie Graco 115753. Namontujte ju podľa príručky 309406.</p>	<p>Nemontujte ďalšie 12 V zariadenia skôr ako namontujete súpravu batérie Graco 245343.</p> <p>Spínač batérie (C) zobrazený v polohe bez batérie.</p>
Slovenščina			
<p><b>Regulator luči</b></p> <p>Regulator se nahaja pod sedežem in pretvarja izmenično napetost, ki jo proizvaja motor, v enosmerno napetost za akumulator in luč.</p> <p>1. <b>Odstranitev</b> - Izključite kabel za luč (59) in snemite priključni žici (A, B).</p>	<p>2. Odstranite vijak (53), matico (142) in regulator (126).</p> <p>1. <b>Namestitev</b> - Namestite regulator (126) z vijakom (53) in matico (142).</p> <p>2. Namestite regulator (126) z vijakom (53) in matico (142).</p>	<p>Akumulatorski komplet</p> <p>Akumulator se nahaja pod sedežem in shranjuje pretvorjeno enosmerno napetost, s katero oskrbuje tudi luč.</p> <p>Uporabite akumulator podjetja Graco 115753. Namestite ga v skladu z navodili v priložniku 309406.</p>	<p>Ne nameščajte druge 12-voltne opreme, dokler ne namestite akumulatorskega kompleta Graco 245343.</p> <p>Stikalo akumulatorja (C), prikazano v položaju brez akumulatorja.</p>
Română			
<p><b>Regulatorul farului</b></p> <p>Regulatorul este amplasat sub scaun și convertește tensiunea c.a. generată de motor în tensiune c.c. pentru acumulator și far.</p> <p>1. <b>Demontare</b> - Deconectați cablul farului (59) și deconectați firele (A, B).</p>	<p>2. Demontați șurubul (53), piulița (142) și regulatorul (126).</p> <p>1. <b>Montare</b> - Montați regulatorul (126) folosind șurubul (53) și piulița (142).</p> <p>2. Montați regulatorul (126) folosind șurubul (53) și piulița (142).</p>	<p>Setul acumulator</p> <p>Acumulatorul este amplasat sub scaun și stochează tensiunea c.c. pentru baterie și far.</p> <p>Folosiți acumulator Graco 115753. Montați conform manualului 309406.</p>	<p>Nu montați alte echipamente de 12 volți fără a monta în prealabil Setul acumulator Graco 245343.</p> <p>Comutatorul acumulatorului (C) este reprezentat în poziția fără acumulator.</p>
Български			
<p><b>Регулатор на фара</b></p> <p>Регулаторът е разположен под седлото и променя генерирания от двигателя променлив ток в постоянен ток за акумулатора и фара.</p> <p>1. <b>Сваляне</b> - Откачете шнура за фара (59) и разединете клемите (A, B).</p>	<p>2. Свалете болта (53) и гайката (142) и регулатора (126).</p> <p>1. <b>Монтаж</b> - Монтирайте регулатора (126) с болта (53) и гайката (142).</p> <p>2. Монтирайте регулатора (126) с болта (53) и гайката (142).</p>	<p>Акумулаторен комплект</p> <p>Акумулаторът е разположен под седлото и акумулира конвертирания постоянен ток за него и фара.</p> <p>Използвайте акумулатор Graco 115753. Монтирайте го съгласно Ръководството 309406.</p>	<p>Не монтирайте друго 12-волтово оборудване, без преди това да сте монтирали акумулаторния комплект Graco 245343.</p> <p>Ключ за акумулатора (C), показан в положение no battery (без акумулатор).</p>

## 160 cc Motor / Motor / motor / Motor de / Двигател



### Česky

#### Demontáž

1. Demontujte šroub (129), dvě položky (131), pojistná matice (130) a kryt spojky (125).

2. Demontujte dva stavěcí šrouby (A) z ohebné spojky (34). Odpojte kabely, u nichž je to nutné.

3. Demontujte čtyři šrouby (70) a podložkami (71).  
4. Odpojte tři vodiče mezi motorem a LineDriver.

5. Demontujte čtyři šrouby (69), které drží motor, pojistné matice (142) a motor.

POZNÁMKA: Veškerý servis motoru musí provádět autorizovaný prodejce HONDA.

### Slovenčina

#### Demontáž

1. Odnímete skrutku s hlavou (129), dve podložky (131), kontramaticu (130) a kryt spojkevej hlavice (125).

2. Odnímete dve nastavovacie skrutky (A) z pružnej spojky (34). Odpojte všetky potrebné káble.

3. Odnímete štyri skrutky s hlavou (70) a podložky (71).  
4. Odpojte tri káble z motora do zariadenia LineDriver.

5. Odstráňte štyri montážne skrutky motora (69), kontramaticu (142) a motor.

POZNÁMKA: Všetky servisné práce na motore musí vykonávať autorizovaný predajca výrobkov spoločnosti HONDA.

### Slovenščina

#### Odstranitev

1. Odstranite pokrivni vijak (129), podložki (131), varovalno matico (130) in varovalno ohišje (125).

2. Odstranite nastavná vijaka (A) s prilagodljivega sklopnega dela (34). Izklopite vso potrebno električno povezavo.

3. Odstranite štiri pokrivne vijake (70) in podložke (71).  
4. Odklopite tri žice, ki so speljane z motorja na stroj LineDriver.

5. Odstranite štiri vijake za pritrditev motorja (69), varovalne matice (142) in motor.

OPOMBA: Vsa popravila motorja mora opraviti pooblaščenec HONDA trgovca.

### Română

#### Demontare

1. Demontați șurubul cu cap (129), cele două șaibe (131), contrapiulița (130) și apărătoarea cuplajului (125).

2. Demontați cele două șuruburi de fixare (A) de pe cuplajul flexibil (34). Deconectați toate cablurile necesare.

3. Demontați cele patru șuruburi cu cap (70) și șaibe (71).  
4. Deconectați cele trei fire dintre motor și LineDriver.

5. Demontați cele patru șuruburi de fixare a motorului (69), contrapiulițele (142) și motorul.

NOTĂ: Toate operațiunile de service al motorului trebuie efectuate de un distribuitor HONDA autorizat.

### Български

#### Сваляне

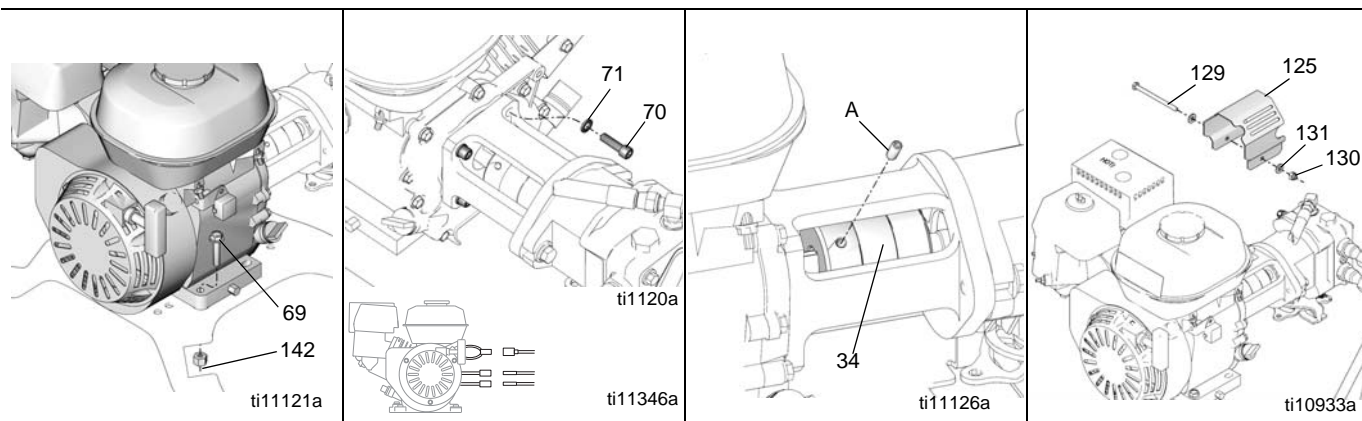
1. Свалете болта (129), двете шайби (131), осигурителната гайка (130) и предпазителя на съединителя (125).

2. Свалете двата регулиращи болта (A) от гъвкавото съединение (34). Разединете цялото необходимо окабеляване.

3. Свалете четирите болта (70) и шайбите (71).  
4. Разединете трите кабела от двигателя към машината LineDriver.

5. Свалете четирите монтажни болта (69) за двигателя, осигурителните гайки (142) и двигателя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Всички дейности по обслужването на двигателя трябва да бъдат извършени от упълномощения представител на HONDA.



**Česky**

<p><b>Instalace</b></p> <p>1. Upevněte motor pomocí čtyř šroubů (69) a pojistných matic (142). Dotáhněte momentem 17 ft-lb (22,6 N·m)</p>	<p>2. Namontujte čtyři podložky (71) a šrouby (70).</p> <p>3. Připojte tři vodiče mezi motorem a LineDriver.</p>	<p>4. Namontujte dva stavěcí šrouby (A) do ohebné spojky (34).</p>	<p>5. Namontujte kryt spojky (125) pomocí šroubu (129), dvou podložek (131) a pojistné matice (130).</p>
---	--	--	--

**Slovenčina**

<p><b>Inštalácia</b></p> <p>1. Motor namontujte pomocou štyroch montážnych skrutiek motora (69) a kontramatic (142). Krútiaci moment do 17 librostôp (22,6 N·m)</p>	<p>2. Namontujte štyri podložky (71) a skrutky s hlavou (70).</p> <p>3. Pripojte tri káble z motora do zariadenia LineDriver.</p>	<p>4. Namontujte dve nastavovacie skrutky (A) do pružnej spojky (34).</p>	<p>5. Namontujte kryt spojky pomocou skrutky s hlavou (129), dvoch podložiek (131) a kontramatice (130).</p>
---	---	---	--

**Slovenščina**

<p><b>Odstranitev</b></p> <p>1. Odstranite pokrivni vijak (129), podložki (131), varovalno matico (130) in varovalno ohišje (125).</p>	<p>2. Odstranite nastavna vijaka (A) s prilagodljivega sklopnega dela (34). Izklopite vso potrebno električno povezavo.</p>	<p>3. Odstranite štiri pokrivne vijake (70) in podložke (71).</p> <p>4. Odklopite tri žice, ki so speljane z motorja na stroj LineDriver.</p>	<p>5. Odstranite štiri vijake za pritrditev motorja (69), varovalne matice (142) in motor.</p> <p>OPOMBA: Vsa popravila motorja mora opraviti pooblaščen HON-DIN trgovec.</p>
--	---	---	---

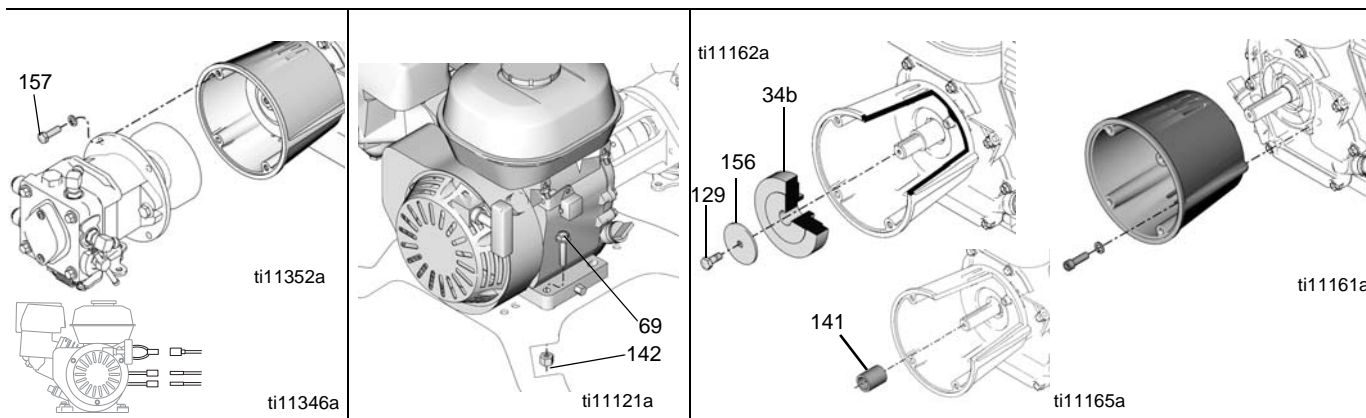
**Română**

<p><b>Montare</b></p> <p>1. Montați motorul folosind cele patru șuruburi de fixare a motorului (69) și contrapiulițele (142). Strângeți la 17 ft-lb (22,6 N·m)</p>	<p>2. Montați cele patru șaibe (71) și șuruburi cu cap (70).</p> <p>3. Conectați cele trei cabluri între motor și LineDriver.</p>	<p>4. Montați cele două șuruburi de fixare (A) pe cuplajul flexibil (34).</p>	<p>5. Montați protecția cuplajului (125) folosind șurubul cu cap (129), două șaibe (131) și contrapiulița (130).</p>
--	---	---	--

**Български**

<p><b>Монтаж</b></p> <p>1. Поставете двигателя с четирите монтажни болта (69) и осигурителните гайки (142). Затегнете с въртящ момент 17 фунтфута (22,6 Nm).</p>	<p>2. Поставете четирите шайби (71) и болтовете (70).</p> <p>3. Свържете трите кабела от двигателя към машината LineDriver.</p>	<p>4. Поставете двата регулиращи болта (A) в гъвкавото съединение (34).</p>	<p>5. Монтирайте предпазителя на съединителя (125) с болта (129), двете шайби (131) и осигурителната гайка (130).</p>
--	---	---	---

## 200 cc Motor / Motor / motor / Motor de / Двигател



### Česky

#### Demontáž

1. Demontujte čtyři šrouby (157) ze skříně spojky. Odpojte tři vodiče mezi motorem a LineDriver.

2. Demontujte čtyři šrouby (69), které drží motor, s pojistnými maticemi (142). Stáhněte motor ze spojky a čerpadla.

3. Demontujte šroub (129), plochou podložku (156) a spojku (34b). Všimněte si orientace spojky, abyste ji později namontovali správně. Demontujte distanční kus (141).

4. Demontujte čtyři šrouby, podložky a skříň spojky.  
**POZNÁMKA:** Veškerý servis motoru musí provádět autorizovaný prodejce HONDA.

### Slovenčina

#### Demontáž

1. Odnímate štiri skrutky (157) zo skrine spojky. Odpojte tri káble z motora do zariadenia LineDriver.

2. Odnímate štiri montážne skrutky motora (69), kontramatice (142). Stiahnite motor zo spojky a čerpadla.

3. Odnímate skrutku (129), plochú podložku (156) a spojku (34b). Zapamätajte si orientáciu spojky pre neskoršiu montáž. Odstráňte rozpiereku (141).

4. Odnímate štiri skrutky, podložky a skriňu spojky.  
**POZNÁMKA:** Všetky servisné práce na motore musí vykonávať autorizovaný predajca výrobkov spoločnosti HONDA.

### Slovenščina

#### Odstranitev

1. Odstranite štiri vijake (157) z ohišja sklopke. Odklopite tri žice, ki so speljane z motorja na stroj LineDriver.

2. Odstranite štiri vijake za pritrditev motorja (69) in varovalne matice (142). Motor potisnite s sklopke in črpalke.

3. Odstranite vijak (129), podložko (156) in sklopko (34b). Zabeležite si usmerjenost sklopke za kasnejše sestavljanje. Odstranite distančnik (141).

4. Odstranite štiri vijake, podložke in ohišje sklopke.  
**OPOMBA:** Vsa popravila motorja mora opraviti pooblaščen HONDA trgovec.

### Română

#### Demontare

1. Demontați cele patru șuruburi (157) ale carcasei ambreiajului. Deconectați cele trei cabluri dintre motor și LineDriver.

2. Demontați cele patru șuruburi de fixare a motorului (69) și contrapiulițele (142). Culsați motorul de pe ambreiaj și pompă.

3. Demontați șurubul (129), șaiba plată (156) și ambreiajul (34b). Rețineți orientarea ambreiajului pentru montarea ulterioară. Demontați distanțierul (141).

4. Demontați cele patru șuruburi, șaibe și carcasa ambreiajului.  
**NOTĂ:** Toate operațiunile de service al motorului trebuie efectuate de un distribuitor HONDA autorizat.

### Български

#### Сваляне

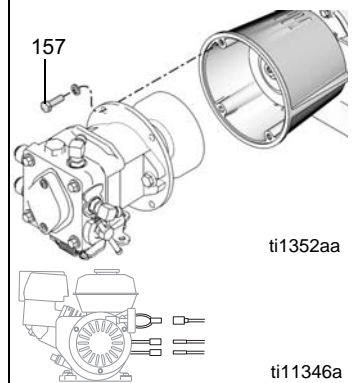
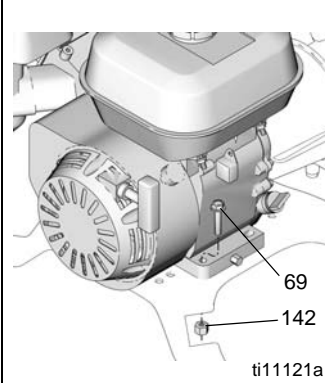
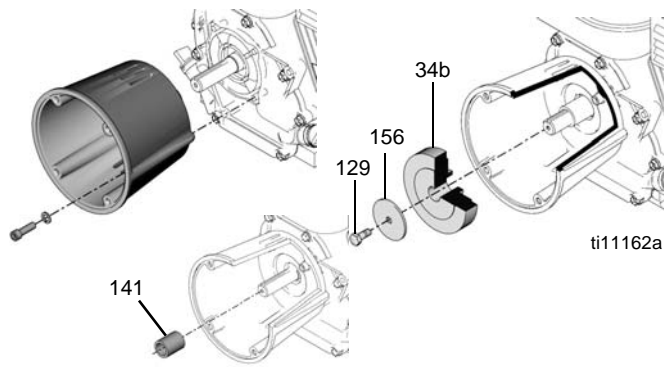
1. Свалете четирите болта (157) от картера на съединителя. Разединете трите кабела от двигателя към машината LineDriver.

2. Свалете четирите монтажни болта (69) за двигателя, осигурителните гайки (142). Плъзнете двигателя навън от съединителя и помпата.

3. Свалете болта (129), плоската шайба (156) и съединителя (34b). Сега отбележете ориентацията на съединителя за по-късното монтиране. Свалете дистанционния елемент (141).

4. Свалете четирите болта, шайбите и картера на съединителя.  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всички дейности по обслужването на двигателя трябва да бъдат извършени от упълномощения представител на HONDA.





### Česky

#### Instalace

1. Instalujte skříň spojky pomocí čtyř šroubů a podložek. Dotáhněte momentem 17 ft-lb (22,6 N·m). Nainstalujte distanční kus (141).

- Výstraha:** orientace spojky je zásadně důležitá, aby nedošlo k jejímu zničení.
2. Nainstalujte spojku (34b) plochou stranou směrem ven. Namontujte šroub (129) a plochou podložku (156). Dotáhněte momentem 17 ft-lb (22,6 N·m).

3. Nasuňte motor na spojku a čerpadlo. Namontujte motor pomocí čtyř šroubů (69) a pojistných matic (142).

4. Namontujte čtyři šrouby (157) do skříňové spojky. Připojte tři vodiče mezi motorem a LineDriver.

### Slovenčina

#### Inštalácia

1. Skriňu spojky namontujte pomocou štyroch skrutiek a podložiek. Uťahovací moment do 17 librostôp (22,6 N·m). Namontujte rozpierku (141).

- Pozor:** Orientácia spojky je veľmi dôležitá na zamedzenie zničenia spojky.
2. Spojku (34b) namontujte plochou stranou von. Namontujte skrutku (129) a plochú podložku (156). Uťahovací moment do 17 librostôp (22,6 N·m).

3. Vsuňte motor do spojky a čerpadla. Motor namontujte pomocou štyroch montážnych skrutiek (69) a kontramatic (142).

4. Do skrine spojky namontujte štyri skrutky (157). Pripojte tri káble z motora do zariadenia LineDriver.

### Slovenščina

#### Namestititev

1. Namestite ohišje sklopke s štirimi vijaki in podložkami. Privijte do zateznega momenta 22,6 N·m. Namestite distančnik (141).

- Pozor:** Sklopka mora biti pravilno usmerjena, da se ne poškoduje.
2. Sklopko (34b) namestite tako, da bo ploska stran zunaj. Namestite vijak (129) in podložko (156). Privijte do zateznega momenta 22,6 Nm.

3. Motor potisnite na sklopko in črpalčko. Namestite motor s štirimi vijaki za pritrditev (69) in varovalnimi maticami (142).

4. Namestite štiri vijake (157) na ohišje sklopke. Priklopite tri žice, ki so speljane z motorja na stroj LineDriver.

### Română

#### Montare

1. Montați carcasa ambreiajului folosind cele patru șuruburi și șaibe. Strângeți la 17 ft-lb (22,6 N·m). Montați distanțierul (141).

- Avertisment:** Orientarea corectă a ambreiajului este esențială pentru evitarea distrugerii acestuia.
2. Montați ambreiajul (34b) cu partea plată spre exterior. Montați șurubul (129) și șaiba plată (156). Strângeți la 17 ft-lb (22,6 N·m).

3. Culisați motorul pe ambreiaj și pompă. Montați motorul folosind cele patru șuruburi de fixare (69) și contrapiulițe (142).

4. Montați cele patru șuruburi (157) pe carcasa ambreiajului. Conectați cele trei fire între motor și LineDriver.

### Български

#### Монтаж

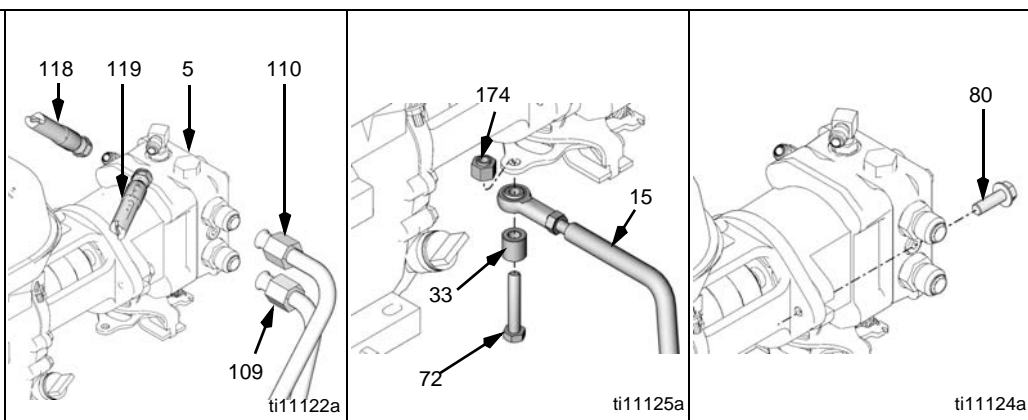
1. Монтирайте картера на съединителя с четирите болта и шайбите. Затегнете ги с въртящ момент 17 фунтфута (22,6 Nm). Монтирайте дистанционния елемент (141).

- Внимание:** Ориентацията на съединителя е критична, за да се избегне счупването му.
2. Монтирайте съединителя (34b) с плоската страна навън. Поставете болта (129) и плоската шайба (156). Затегнете ги с въртящ момент 17 фунтфута (22,6 Nm).

3. Плъзнете двигателя към съединителя и помпата. Монтирайте двигателя с четирите монтажни болта (69) и осигурителните гайки (142).

4. Поставете четирите болта (157) в картера на съединителя. Свържете трите кабела от двигателя към машината LineDriver.

# Čerpadlo LineDriver / Čerpadlo zariadenia LineDriver/ Črpalka LineDriver / Pompa LineDriver / Помпа към LineDriver



## Česky

### Demontáž

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| 1. Připravte se ucpat hydraulické spoje zátkami. | 2. Odpojte hydraulické potrubí (109, 110) a hadice (118, 119) od čerpadla s proměnným výtlačkem (čerpadlo) (5). | 3. Demontujte šroub (72), distanční kus (33) a matici (174) od ovládacího ramena (15). | 4. Demontujte dva šrouby (80) a čerpadlo. |
|--|---|--|---|

## Slovenčina

### Demontáž

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| 1. Budte pripravený na zapojenie hydraulických prípojk. | 2. Odpojte hydraulické potrubia (109, 110) a hadice (118, 119) z čerpadla s meniteľnou litražou (čerpadlo) (5). | 3. Odnímte skrutku s hlavou (72), rozpierku (33) a maticu (174) z priečneho ramena nápravy (15). | 4. Odnímte dve skrutky s hlavou (80) a čerpadlo |
|---|---|--|---|

## Slovenščina

### Odstranitev

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1. Pripravite se, da boste zamašili hidravlične priključke. | 2. Z variabilne dozirne črpalke (črpalka) (5) odklopite hidravlična voda (109, 110) in cevi (118, 119). | 3. S krmilne ročice (15) odstranite pokrivni vijak (72), distančnik (33) in matico (174). | 4. Odstranite pokrivna vijaka (80) in črpalko. |
|---|---|---|--|

## Română

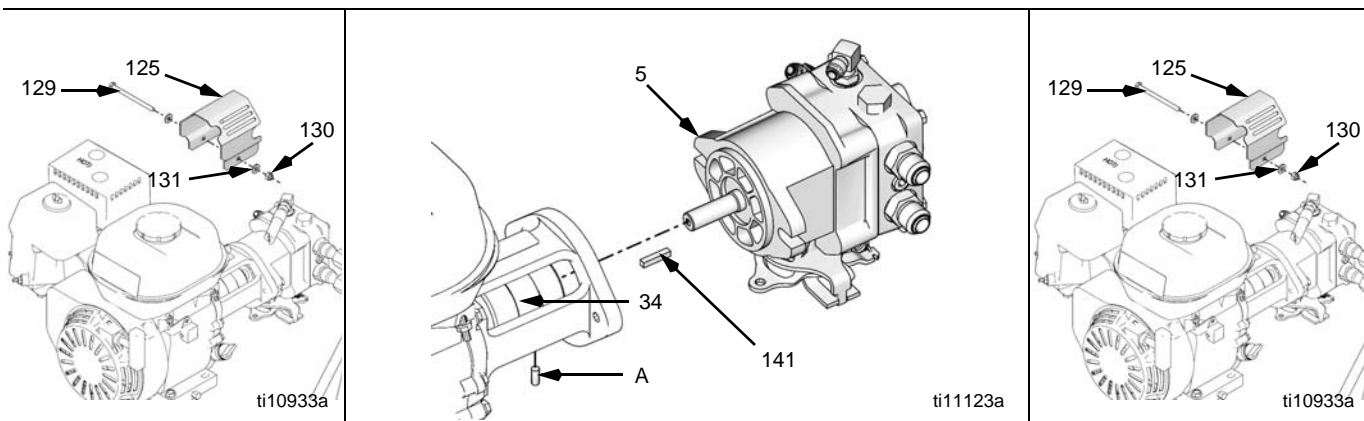
### Demontare

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1. Pregătiți-vă să astupați conexiunile hidraulice. | 2. Deconectați conductele hidraulice (109, 110) și furtunurile hidraulice (118, 119) de la pompa volumetrică variabilă (pompa) (5). | 3. Demontați șurubul cu cap (72), distanțierul (33) și piulița (174) de pe pârghia de comandă (15). | 4. Demontați cele două șuruburi cu cap (80) și pompa |
|---|---|---|--|

## Български

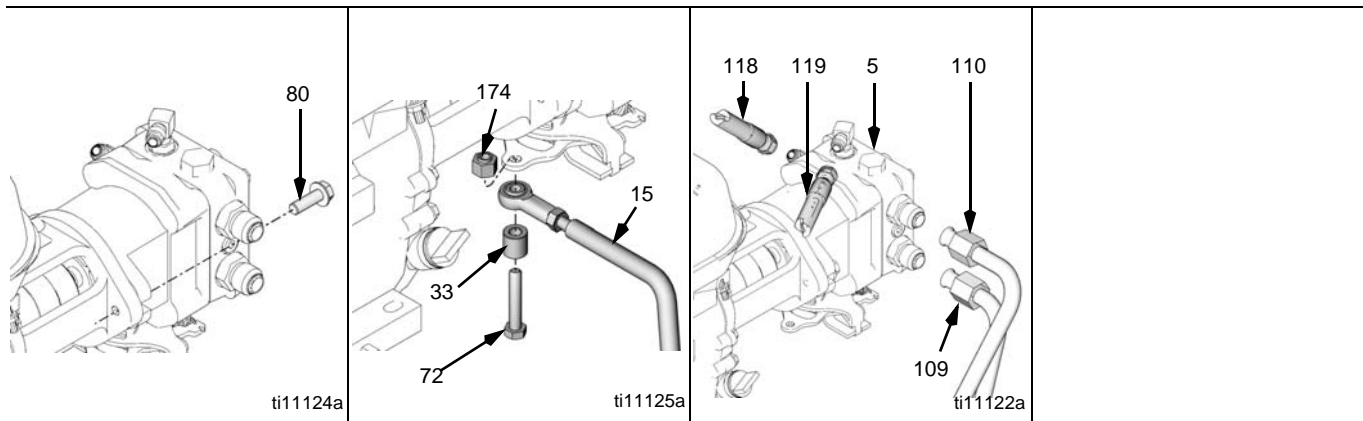
### Сваляне

- |  |   |  |                                       |
|--|---|--|---------------------------------------|
| 1. Подгответе се да запушите хидравличните съединения. | 2. Разединете хидравличните проводни (109, 110) и маркучите (118, 119) от помпата с променлив работен обем (помпа) (5). | 3. Свалете болта (72), шайбата (33) и гайката (174) от лоста за управление (15). | 4. Свалете двата болта (80) и помпата |
|--|---|--|---------------------------------------|



<b>Česky</b>			
5. Demontujte šroub (129), pojistnou matici (130), podložku (131) a kryt spojky (125).	6. Demontujte stavěcí šroub (A) z ohebné spojky (34) a demontujte čerpadlo (5) a pero (83).	<b>Instalace</b> 1. Namontujte čerpadlo (5) a pero (83). Namontujte stavěcí šroub (A) na ohebnou spojku (34).	2. Namontujte kryt spojky (125) se šroubem (129), podložkou (131) a pojistnou maticí (130).
<b>Slovenčina</b>			
5. Odnímate skrutku s glavou (129), kontramaticu (130), podložku (131) a kryt spojkově hlavice (125).	6. Odnímate nastavovací skrutku (A) z pružnej spojky (34) a odnımate čerpadlo (5) a klin (83).	<b>Inštalácia</b> 1. Namontujte čerpadlo (5) a klin (83). Nastavovací skrutku (A) namontujte do pružnej spojky (34).	2. Kryt spojkově hlavice (125) namontujte pomocou skrutky s glavou (129), podložky (131) a kontramatice (130).
<b>Slovenščina</b>			
5. Odstranite pokrivni vijak (129), varovalno matico (130), podložko (131) in varovalno ohišje (125).	6. Odstranite nastavni vijak (A) s prilagodljivega sklopnega dela (34) in odstranite črpalko (5) in zatič (83).	<b>Namestitev</b> 1. Namestite črpalko (5) in zatič (83). Namestite nastavni vijak (A) na prilagodljiv sklopni del (34).	2. Namestite varovalno ohišje (125) s pokrivnim vijakom (129), podložko (131) in varovalno matico (130).
<b>Română</b>			
5. Demontați șurubul cu cap (129), contrapiulița (130), șaiba (131) și protecția cuplajului (125).	6. Demontați șurubul de fixare (A) de pe cuplajul flexibil (34) și scoateți pompa (5) și cheia (83).	<b>Montare</b> 1. Montați pompa (5) și cheia (83). Montați șurubul de fixare (A) pe cuplajul flexibil (34).	2. Montați protecția cuplajului (125) folosind șurubul cu cap (129), șaiba (131) și contrapiulița (130).
<b>Български</b>			
5. Свалете болта (129), осигурителната гайка (130), шайбата (131) и предпазителя на съединителя (125).	6. Свалете регулиращия болт (A) от гъвкавото съединение (34) и демонтирайте помпата (5) и клина (83).	<b>Монтаж</b> 1. Монтирайте помпата (5) и клина (83). Поставете регулиращия болт (A) в гъвкавото съединение (34).	2. Монтирайте предпазителя на съединителя (125) с болта (129), шайбата (131) и осигурителната гайка (130).





### Česky

- |                                |   |  |
|--------------------------------|---|--|
| 3. Namontujte dva šrouby (80). | 4. Namontujte šroub (72) s distančním kusem (33) do ovládacího ramena (15) pomocí matice (174). | 5. Připojte hydraulická potrubí (109, 110) a hadice (118, 119) k čerpadlu (5). |
|--------------------------------|---|--|

### Slovenčina

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 3. Namontujte dve skrutky s glavou (80). | 4. Skrutku s glavou (72) a rozpierku (33) namontujte do priečného ramena nápravy (15) pomocou matice (174). | 5. Pripojte hydraulické potrubia (109, 110) a hadice (118, 119) k čerpadlu (5). |
|--|---|---|

### Slovenščina

- |                                    |  |  |
|------------------------------------|--|--|
| 3. Namestite pokrivna vijaka (80). | 4. Na krmilno ročico (15) namestite pokrivni vijak (72) in distančnik (33) z matico (174). | 5. Na črpalko (5) priklopite hidravlična voda (109, 110) in cevi (118, 119). |
|------------------------------------|--|--|

### Română

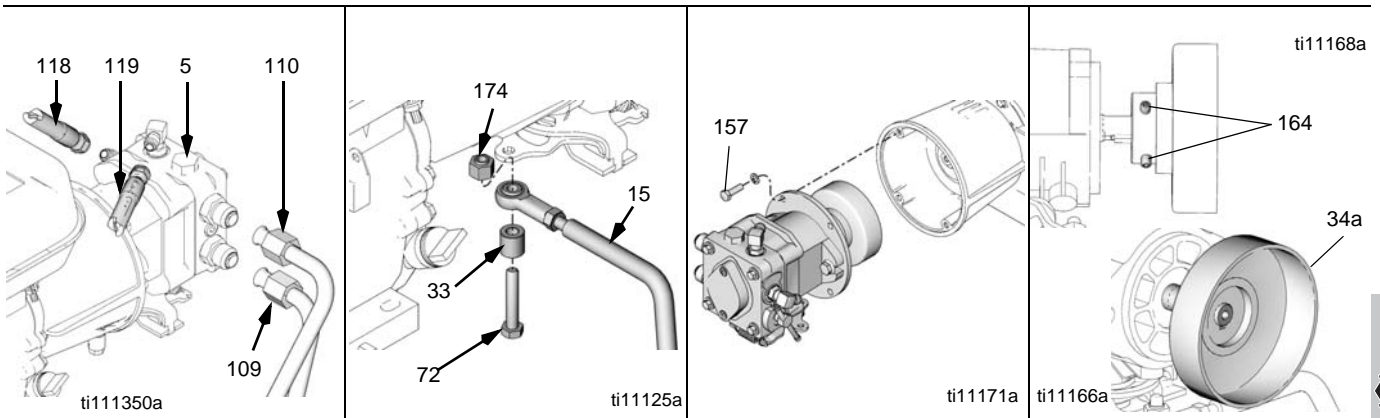
- |  |  |   |
|--|--|---|
| 3. Montați cele două șuruburi cu cap (80). | 4. Montați șurubul cu cap (72) și distanțierul (33) pe pârghia de comandă (15) cu piulița (174). | 5. Conectați conductele hidraulice (109, 110) și furăturile hidraulice (118, 119) la pompă (5). |
|--|--|---|

### Български

- |                                |  |   |
|--------------------------------|--|---|
| 3. Поставете двата болта (80). | 4. Поставете болта (72) и шайбата (33) в лоста за управление (15) с гайката (174). | 5. Свържете хидравличните проводни (109, 110) и маркучите (118, 119) към помпата (5). |
|--------------------------------|--|---|



# Čerpadlo LineDriver HD/Spojka ProStart / HD čerpadlo zariadenia LineDriver/spojka ProStart / Črpalka LineDriver HD/sklopka ProStart / Ambreiajul ProStart/Помпа LineDriver HD / Помпа LineDriver HD/Съединител ProStart



## Česky

### Demontáž

1. Odpojte hydraulické potrubí (109, 110) a hadice (118, 119) od čerpadla s proměnným výtlakem (čerpadlo) (5).
2. Demontujte šroub (72), distanční kus (33) a matici (174) od ovládacího ramena (15).
3. Demontujte čtyři šrouby (157) a stáhněte tělo čerpadla ze skříně čerpadla.
4. Demontujte dva stavěcí šrouby (164). Demontujte skříň spojky (34a).

## Slovenčina

### Demontáž

1. Odpojte hydraulické potrubia (109, 110) a hadice (118, 119) z čerpadla s meniteľnou lítražou (čerpadlo) (5).
2. Odnímte skrutku s hlavou (72), rozpierku (33) a maticu (174) z priečného ramena nápravy (15).
3. Odnímte štyri skrutky (157) a vytiahnite skriňu čerpadla zo skrine spojky.
4. Odnímte dve nastavovacie skrutky (164). Odnímte skriňu spojky (34a).

## Slovenščina

### Odstranitev

1. Z variabilne dozirne črpalke (črpalka) (5) odklopite hidravlična voda (109, 110) in cevi (118, 119).
2. S krmilne ročice (15) odstranite pokrivni vijak (72), distančnik (33) in matico (174).
3. Odstranite štiri vijake (157) in ohišje črpalke povlecite z ohišja sklopke.
4. Odstranite nastavna vijaka (164). Odstranite ohišje sklopke (34a).

## Română

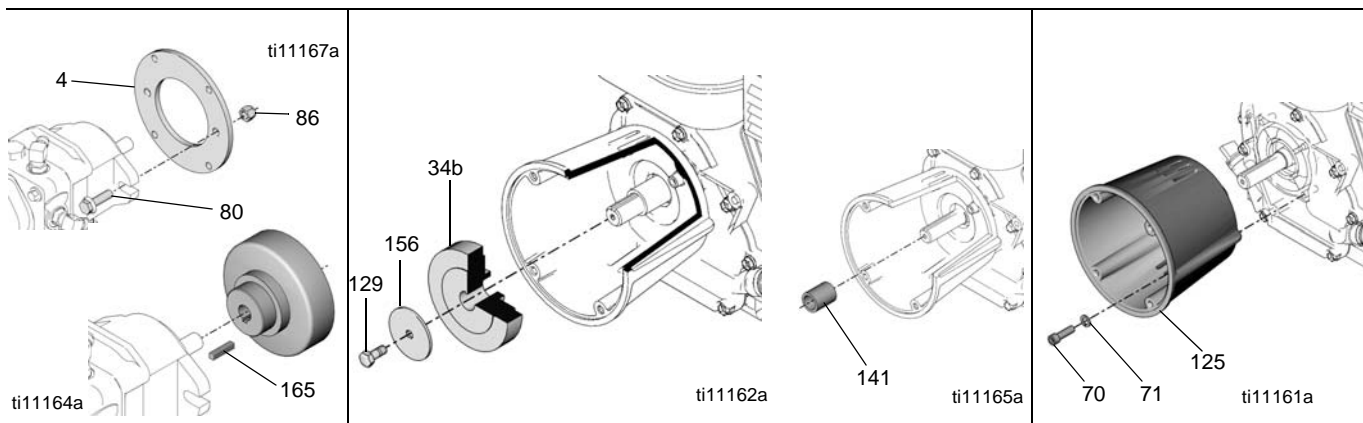
### Demontare

1. Deconectați conductele hidraulice (109, 110) și furtunurile hidraulice (118, 119) de la pompa volumetrică variabilă (pompa) (5).
2. Demontați șurubul cu cap (72), distanțierul (33) și piulița (174) de pe pârghia de comandă (15).
3. Demontați cele patru șuruburi (157) și extrageți carcasa pompei din carcasa ambreiajului.
4. Demontați cele două șuruburi de fixare (164). Demontați carcasa ambreiajului (34a).

## Български

### Сваляне

1. Разединете хидравличните проводни (109, 110) и маркучите (118, 119) от помпата с променлив работен обем (помпа) (5).
2. Свалете болта (72), шайбата (33) и гайката (174) от лоста за управление (15).
3. Свалете четирите болта (157) и изтеглете кожата на помпата от картера на съединителя.
4. Свалете двата регулиращи болта (164). Свалете картера на съединителя (34a).



**Česky**

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>5. Demontujte dva šrouby (80), matice (86) a desku spojky (4) z čerpadla. Demontujte pero (165) z hřídele čerpadla nebo skříňe spojky.</p> | <p>6. Demontujte šroub (129), plochou podložku (156) a spojku (34b). Všímněte si orientace spojky, abyste ji později namontovali správně.</p> | <p>7. Demontujte distanční kus (141).</p> | <p>8. Demontujte čtyři šrouby (70), podložky (71) a skříň spojky (125).</p> |
|---|---|---|---|

**Slovenčina**

- |  |   |                                     |   |
|--|---|-------------------------------------|---|
| <p>5. Z čerpadla odnímate dve skrutky (80), matice (86) a kotúč spojky (4). Odnímate klin (165) z hriadeľa čerpadla alebo skrine spojky.</p> | <p>6. Odnímate skrutku (129), plochú podložku (156) a spojku (34b). Zabeležíte si orientáciu spojky pre neskoršiu montáž.</p> | <p>7. Odnímate rozpierku (141).</p> | <p>8. Odnímate štyri skrutky (70), podložky (71) a skriňu spojky (125).</p> |
|--|---|-------------------------------------|---|

**Slovenščina**

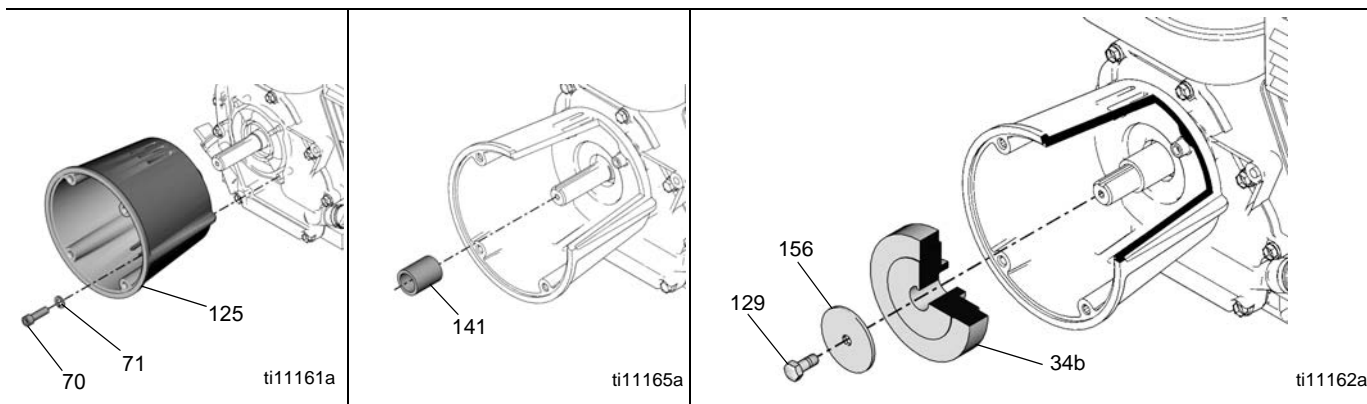
- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p>5. S črpalke odstranite vijaka (80), matici (86) in lamelo sklopke (4). Odstranite zatič (165) iz gredi črpalke ali ohišja sklopke.</p> | <p>6. Odstranite vijak (129), podložko (156) in sklopko (34b). Zabeležite si usmerjenost sklopke za kasnejše sestavljanje.</p> | <p>7. Odstranite distančnik (141).</p> | <p>8. Odstranite štiri vijake (70), podložke (71) in ohišje sklopke (125).</p> |
|--|--|--|--|

**Română**

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p>5. Demontați cele două șuruburi (80), piulițele (86) și placa ambreiajului (4) de pe pompă. Demontați cheia (165) de pe axul pompei sau carcasa ambreiajului.</p> | <p>6. Demontați șurubul (129), șaiba plată (156) și ambreiajul (34b). Rețineți orientarea ambreiajului pentru montarea ulterioară.</p> | <p>7. Demontați distanțierul (141).</p> | <p>8. Demontați patru șuruburi (70), șaibe (71) și carcasa ambreiajului (125).</p> |
|--|--|---|--|

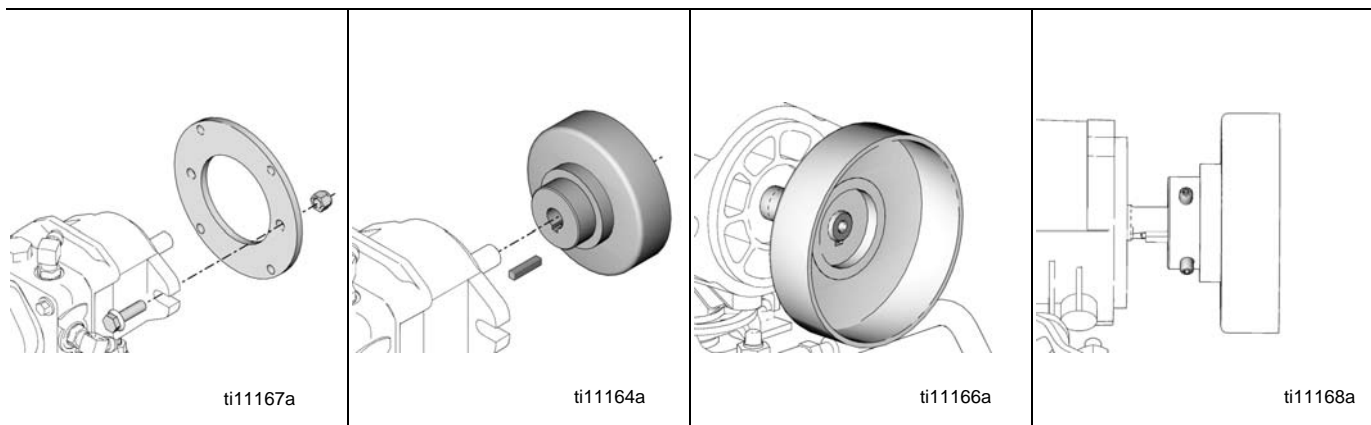
**Български**

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p>5. Свалете двата болта (80), гайките (86) и плочата за съединителя (4) от помпата. Свалете шпонката (165) от вала на помпата или картера на съединителя.</p> | <p>6. Свалете болта (129), плоската шайба (156) и съединителя (34b). Сега отбележете ориентацията на съединителя за по-късното монтиране.</p> | <p>7. Демонтирайте дистанционния елемент (141).</p> | <p>8. Свалете четирите болта (70) шайбите (71) и картера на съединителя (125).</p> |
|---|---|---|--|



Česky			
<b>Instalace</b>			
1. Instalujte skřínř spojky (125) pomocí řtyř řroubř (70) a pruřných podlořek (71). Dotáhnřte momentem 17 ft-lb (22,6 N m)	2. Namontujte distanřní kus (141).	<b>Vřstřaha:</b> orientace spojky je zásadně dřležitá, aby nedošlo k jejimu zniřenř.	<b>Vřstřaha:</b> Velikost podlořky je zásadně dřležitá pro to, aby se spojka nerozpádlá.
3. Nainstalujte spojku (34b) plochou stranou směrem ven.			4. Naneste LocTite na řroub (129). Namontujte plochou podlořku (156) a řroub. Dotáhnřte momentem 17 ft-lb (22,6 N m).
Slovenřina			
<b>Inřtalácia</b>			
1. Skřiřnu spojky (125) namontujte pomocou řtyroch skrutiek (71) a pruřných podlořiek (70). Uřahovaci moment do 17 librostřp (22,6 N m).	2. Namontujte rozpierku (141).	<b>Pozor:</b> Orientácia je veřmi dřležitá na zamedzenie zniřenia spojky.	<b>Pozor:</b> Veřkosť podlořky je veřmi dřležitá na zamedzenie rozlomenia spojky.
		3. Spojku (34b) namontujte plochou stranou von.	4. Na skrutku (129) naneste LockTite. Namontujte plochř podlořku (156) a skrutku. Uřahovaci moment do 17 librostřp (22,6 N m).
Slovenřřina			
<b>Namestitev</b>			
1. Namestite ohiřje sklopke (125) s řtirimi vijaki (71) in varovalnimi podlořkami (70). Privijte do zateznega momenta 22,6 N.m.	2. Namestite distanřnik (141).	<b>Pozor:</b> Sklopka mora biti pravilno usmerjena, da se ne pořkoduje.	<b>Pozor:</b> Podlořka mora biti prave velikosti, da se sklopka ne razleti.
		3. Sklopko (34b) namestite tako, da bo ploska stran zunaj.	4. Na vijak (129) nanesite Loctite. Namestite podlořko (156) in vijak. Privijte do zateznega momenta 22,6 N.m.
Romãnã			
<b>Montare</b>			
1. Montaři carcasa ambreiajului (125) cu cele patru řuruburi (71) ři řaibele de siguranță (70). Strãngeři la 17 ft-lb (22,6 N m).	2. Montaři distanřierul (141).	<b>Atenție:</b> Orientarea corectã a ambreiajului este esențialã pentru evitarea distrugerii acestuia	<b>Atenție:</b> Utilizarea unor řaibe de dimensiune corectã este esențialã pentru prevenirea dezasamblãrii ambreiajului.
		3. Montaři ambreiajul (34b) cu partea platã spre exterior.	4. Aplicaři LockTite pe řurubul (129). Montaři řaiba platã (156) ři řurubul. Strãngeři la 17 ft-lb (22,6 N m).
Български			
<b>Монтаж</b>			
1. Монтирайте картера на съединителя (125) с четирите болта (71) и законтрящите шайби (70). Затегнете ги с въртящ момент 17 фунтфута (22,6 Nm).	2. Монтирайте дистанционния елемент (141).	<b>Внимание:</b> Ориентацията на съединителя е критична, за да се избегне счупването му.	<b>Внимание:</b> Големината на шайбата е критична, за да се предпази съединителя от излитане навън.
		3. Монтирайте съединителя (34b) с плоската страна навън.	4. Намажете болта (129) с лепило Loctite. Монтирайте плоската шайба (156) и болта. Затегнете го с въртящ момент 17 фунтфута (22,6 Nm).





### Česky

- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 5. Otvory v desce spojky dejte přesně proti výřezům v čerpadlu. Upevněte desku spojky na čerpadlo pomocí dvou šroubů a matic. | 6. Nasuňte pero na hřídel čerpadla. Dejte skříň odstředivé spojky do správné polohy vůči hřídeli spojky s perem. | 7. Vytáhněte hřídel čerpadla minimálně 1/8 palce nad povrch skříně spojky. | 8. Naneste Locktite na dva stavěcí šrouby. Zasuňte a dotáhněte stavěcí šrouby. |
|---|--|--|--|

### Slovenčina

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 5. Otvory na kotúči spojky zarovnajte so zárezmi v čerpadle. Kotúč spojky namontujte na čerpadlo pomocou dvoch skrutiek a matic. | 6. Na hriadeľ čerpadla zasuňte klin. Odstredivú skriňu spojky zarovnajte na hriadeľ čerpadla a klin. | 7. Hriadeľ čerpadla vyťahnite minimálne o 1/8 palca nad povrch skrine spojky. | 8. Na dve nastavovacie skrutky naneste LockTite. Zasuňte a utiahnite nastavovacie skrutky. |
|--|--|---|--|

### Slovenščina

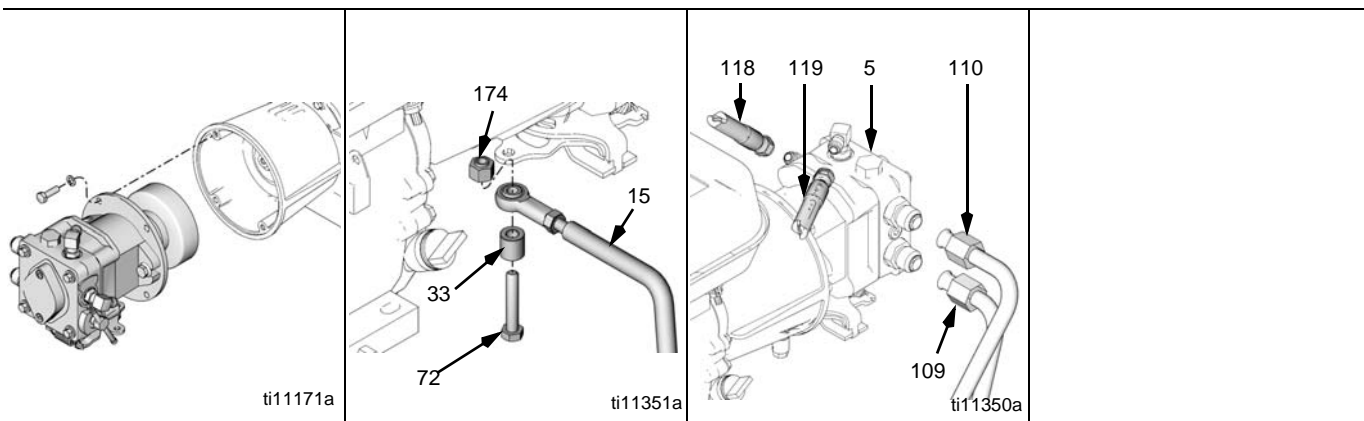
- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 5. Poravnajte odprtine na lameli sklopke z utori v črpalci. Lamelo sklopke z dvema vijakoma in maticama namestite na črpalco. | 6. Vstavite zatič v gred črpalke. Ohišje centrifugalne sklopke namestite na gred črpalke in zatič. | 7. Gred črpalke naj sega preko površine ohišja sklopke najmanj 0,3 cm. | 8. Na nastavna vijaka nanesite Locktite. Vstavite in privijte nastavna vijaka. |
|---|--|--|--|

### Română

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 5. Aliniați orificiile de pe placa ambreiajului cu fantele din pompă. Montați placa ambreiajului pe pompă folosind cele două șuruburi și piulițe. | 6. Introduceți cheia pe axul pompei. Aliniați carcasa ambreiajului centrifugal pe axul și cheia pompei. | 7. Extindeți axul pompei cu cel puțin 3 mm peste suprafața carcasei ambreiajului. | 8. Aplicați Locktite pe cele două șuruburi de fixare. Introduceți și strângeți șuruburile de fixare. |
|---|---|---|--|

### Български

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| 5. Центрирайте отворите на триещия диск на съединителя със радиалните прорези в помпата. Монтирайте триещия диск на съединителя към помпата с два болта и гайки. | 6. Въмъкнете шпонката във вала на помпата. Центрирайте картера на центробежния съединител върху вала на помпата и шпонката. | 7. Оставете помпения вал извън картера на съединителя с минимум 1/8 инча (3 mm). | 8. Намажете двата регулиращи болта с лепило Loctite. Поставете и затегнете регулиращите болтове. |
|--|---|--|--|



**Česky**

<p>9. Zasuňte skříň čerpadla do skříňě spojky návratem mechanismu neutrálu směrem dolů. Zajistěte čtyřmi šrouby. Dotáhněte momentem 17 ft-lb (22,6 N·m).</p>	<p>10. Namontujte šroub (72) s distančním kusem (33) do ovládacího ramena (15) pomocí matice (174).</p>	<p>11. Připojte hydraulická potrubí (109, 110) a hadice (118, 119) k čerpadlu (5).</p>
--	---	--

**Slovenčina**

<p>9. Skříň čerpadla zasuňte do skrine spojky s návratem na neutrální mechanismus dole. Zajištění pomocí čtyřech šroubků. Úťahovací moment 17 librostôp (22,6 N·m).</p>	<p>10. Skrutku s hlavou (72) a rozpiierku (33) namontujte do priečného ramena nápravy (15) pomocou matice (174).</p>	<p>11. Pripojte hydraulické potrubia (109, 110) a hadice (118, 119) k čerpadlu (5).</p>
---	--	---

**Slovenščina**

<p>9. Ohišje črpalke vstavite v ohišje sklopke s sproščnim mehanizmom za povrnitev v nevtralni položaj. Pričvrstite s štirimi vijaki. Privijte do zateznega momenta 22,6 N·m.</p>	<p>10. Na krmilno ročico (15) namestite pokrivni vijak (72) in distančnik (33) z matico (174).</p>	<p>11. Na črpalčko (5) priklopite hidravlična voda (109, 110) in cevi (118, 119).</p>
---	--	---

**Română**

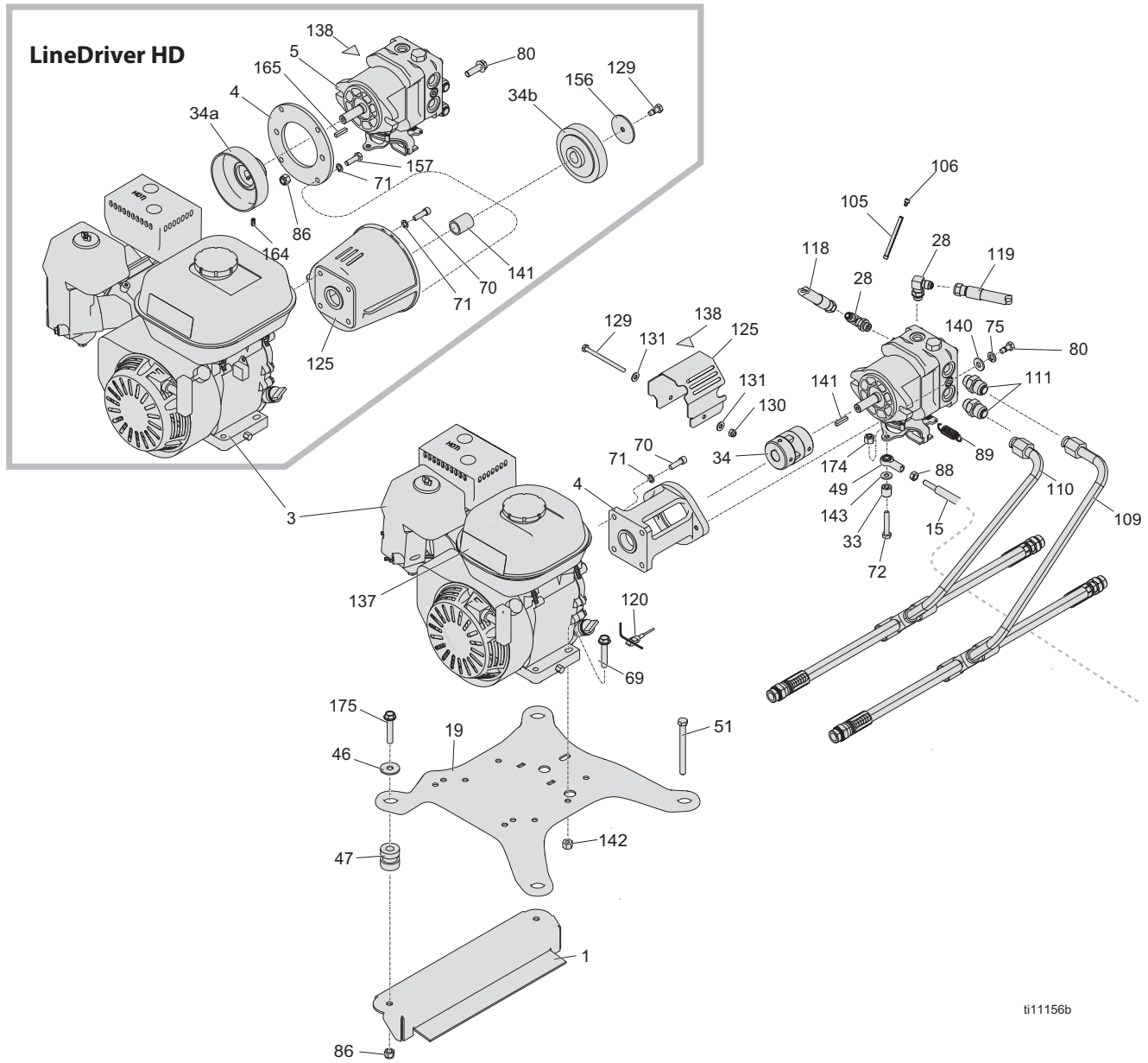
<p>9. Introduceți carcasa pompei în carcasa ambreiajului cu mecanismul de revenire la punctul mort în jos. Fixați-o cu patru șuruburi. Strângeți la 17 ft-lb (22,6 N·m).</p>	<p>10. Montați șurubul cu cap (72) și distanțierul (33) pe pârghia de comandă (15) cu piulița (174).</p>	<p>11. Conectați conductele hidraulice (109, 110) și furtunurile hidraulice (118, 119) la pompă (5).</p>
--	--	--

**Български**

<p>9. Въмъкнете кожуха на помпата в картера на съединителя с връщане към неутрална позиция надолу. Закрепете го с четири болта. Затегнете ги с въртящ момент 17 фунтфута (22,6 Nm).</p>	<p>10. Поставете болта (72) и шайбата (33) в лоста за управление (15) с гайката (174).</p>	<p>11. Свържете хидравличните проводни (109, 110) и маркучите (118, 119) към помпата (5).</p>
---	--	---



# Díly / Súčasti / Deli / Componente / Часті

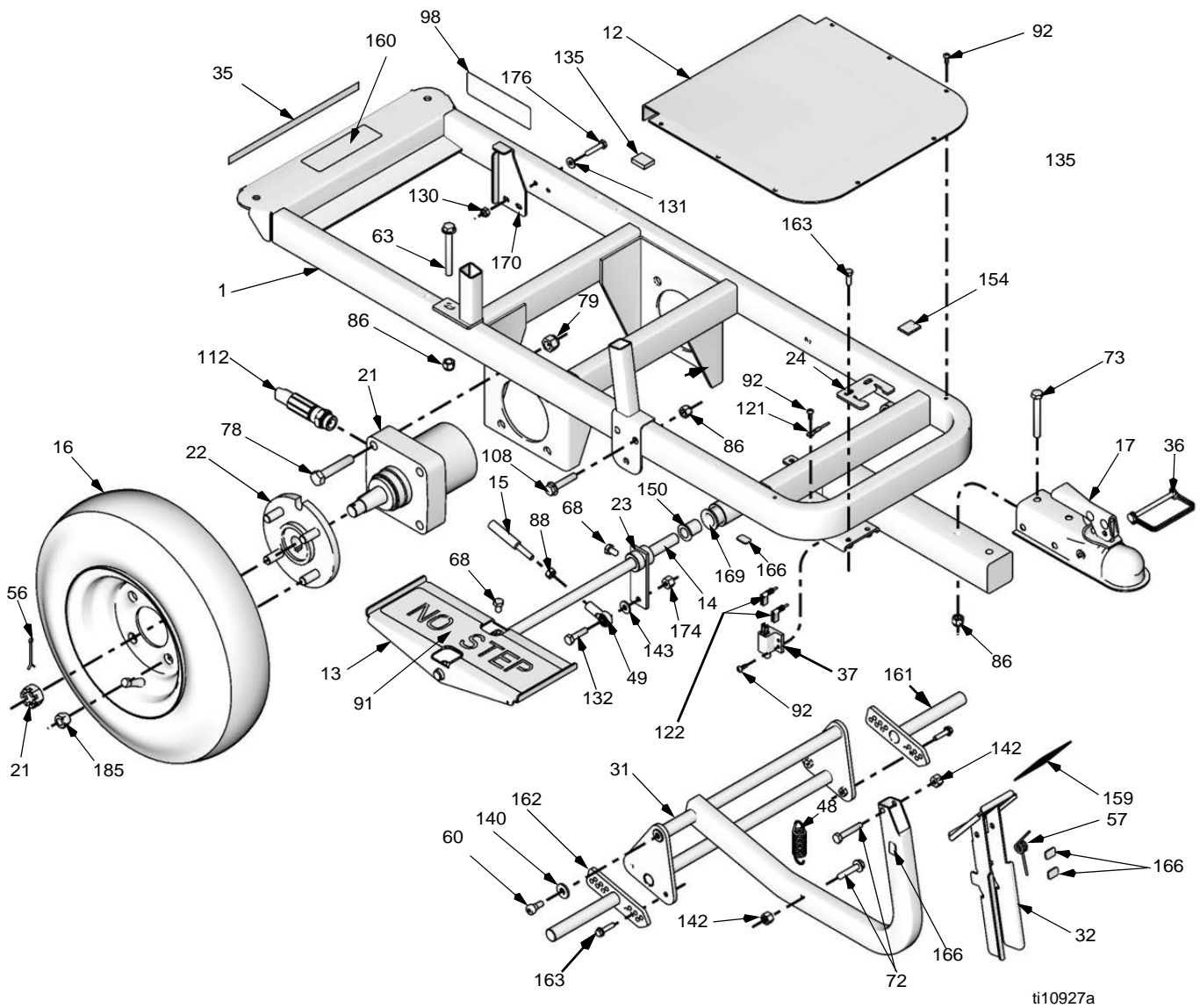


t11156b

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1		FRAME (page 49)			101566	(262004)	4
3		ENGINE, gas, Honda			101566	(262005)	6
	114530	160 cc, (262004)	1	88		NUT	2
	116080	200 cc, (262005)	1	89	129636	SPRING, neutral return	1
4		BRACKET, mounting, hydraulic pump		105	15R309	ROD, standoff, 1/4 OD x 2.75 in.lg	1
	116873	(262004)	1	106	111006	SCREW, cap	2
	15R044	(262005)	1	109	278673	HOSE, hydraulic	1
5	247930	PUMP, displacement, variable	1	110	278672	HOSE, hydraulic	1
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49, 88	1	111	116966	FITTING, straight, hydraulic	2
19	15R700	PLATE, mounting, engine	1	118	198954	HOSE, hydraulic	1
28	116829	FITTING, 90°, w/adjustable o-ring	2	119	198955	HOSE, hydraulic	1
33	15R354	SPACER, control, speed	1	120	114956	TERMINAL, wire tap, insulated	1
34	116875	COUPLING, flexible (262004)	1	125	198984	GUARD, coupler (262004)	1
34a	247631	CLUTCH, centrifugal (262005), includes 34a, 34b, 129, 141, 156	1	125	15R038	HOUSING, clutch (262005)	1
34b	247631	CLUTCH, centrifugal (262005), includes 34a, 34b, 129, 141, 156	1	129	101530	SCREW, cap (262004)	1
				129	119717	SCREW, cap (262005)	1
46	108851	WASHER, plain	4	130	102040	NUT, lock, hex (262004)	1
47	119695	DAMPENER, motor mount	4	131	110755	WASHER, plain (262004)	2
49		BALL, joint, rod end	2	137▲	194126	LABEL, Warning	1
51	113743	SCREW, cap flang hd	2	138	290228	LABEL, Caution	1
69	110837	SCREW, flange, hex	4	140	100023	WASHER, flat (262004)	14
70	109031	SCREW, cap, sch	4	141	117222	KEY, square (262004)	1
71		WASHER, lock		141	15R040	SPACER, clutch (262005)	1
	100214	(262004)	4	142	110838	NUT, lock	4
	100214	(262005)	8	143	100527	WASHER, wrought	1
72	802127	SCREW, CAP hex hd	4	156	15R039	WASHER (262005)	2
75	100133	WASHER, lock (262004)	2	157	100184	SCREW, cap, hex hd (262005)	4
80		SCREW, cap, flange hd		164	121299	SCREW, set, soc hd (262005)	2
	100014	(262004)	2	165	117222	KEY, square (262005)	1
	111193	(262005)	2	174	111040	NUT, lock	1
86		NUT, lock		175	111803	SCREW, cap, hex hd	2

▲Replacement warning labels are available at no cost.



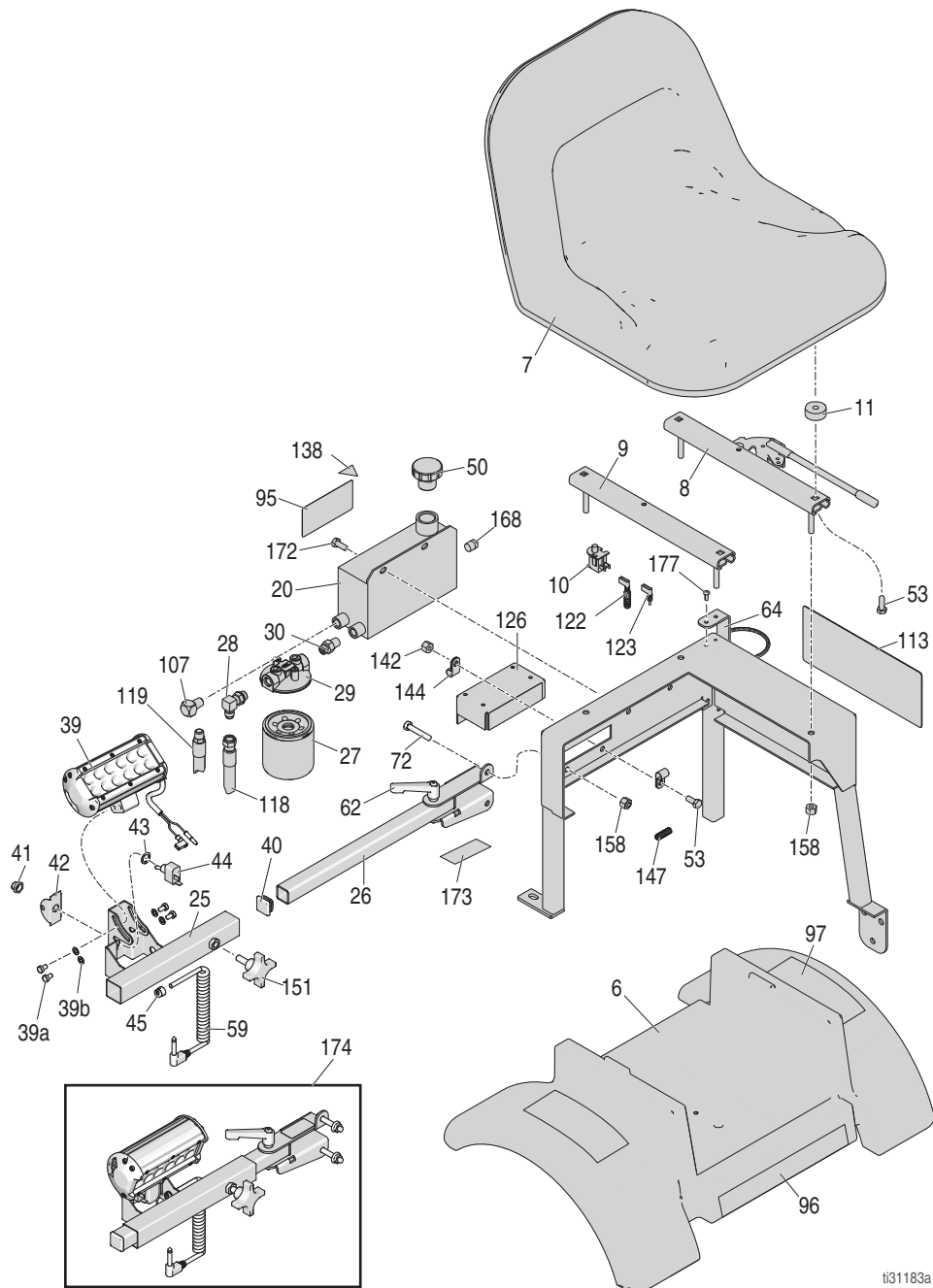


ti10927a



Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1	289342	FRAME,LineDriver, painted	1	91	121234	PAD, non-slip, pedal	2
12	198771	PLATE, floor	1	92	110037	SCREW, mach, torx pan hd	11
13	289344	PEDAL, foot, painted	2	98	198920	LABEL	1
14	15R794	SHAFT, foot pedal	1	108	116780	SCREW, hex, hd, flanged	2
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49, 88	1	112		HOSE, page 47	
16		WHEEL, pneumatic, assembly		121	198975	WIRE, ground	1
	245340	(262004)	2	122	198976	WIRE, switch, brake	1
	249083	(262005)	2	130		NUT, lock, hex	
17	116889	COUPLER, ball	1		102040	(262004)	3
21	116814	MOTOR, wheel	2		102040	(262005)	2
22	24J889	HUB, wheel, 4 bolt	2	131	110755	WASHER, plain (262004)	2
23	247901	PLATE, linkage, weldment	1	131	110755	WASHER, plain (262005)	2
24	15R068	LATCH, brake	1	132	100521	SCREW, cap hex hd	1
31	247571	BRACKET, brake	1	140		WASHER, flat	
32	247572	PEDAL, foot brake	1		100023	(262004)	2
35	290159	LABEL, reflective	1		100023	(262005)	2
36	113696	PIN, ball coupler	1	142	110838	NUT, lock	2
37	121281	SWITCH, plunger	1	143	100527	WASHER, plain	1
48	15R123	SPRING	1	150	116887	BEARING, flanged, bronze	2
49		BALL, joint, rod end	2	154	187797	SPACER, duct	1
56	100104	PIN, cotter	2	159	15R409	PAD, non-slip, brake	1
57	15R122	SPRING	1	160	15R406	LABEL, LineDriver, ProStart	1
60	121256	SCREW, shoulder, socket head	2			(262005)	
63	116935	SCREW, cap, flnghd	2	161	247617	BRAKE, adjustable	1
68	121280	SCREW, cap, hex hd	6	162	247618	BRAKE, adjustable	1
72	802127	SCREW, CAP hex hd	2	163	15R472	SCREW, cap, hexhd	6
73	115348	SCREW, cap, 3/8-16 hex head	2	166	15R608	SPACER	5
78	114766	BOLT, cap hex head	8	169	15R872	INSERT, bearing, flange	2
79	801020	NUT, lock,hex	8	170	15R733	BRACKET, reverse	1
86		NUT, lock		174	111040	NUT, lock, insert, nylon, 5/16	2
	101566	(262004)	6	176	114988	SCREW, cap hex hd	1
	101566	(262005)	6	185	125481	NUT,	8
88		NUT	2				





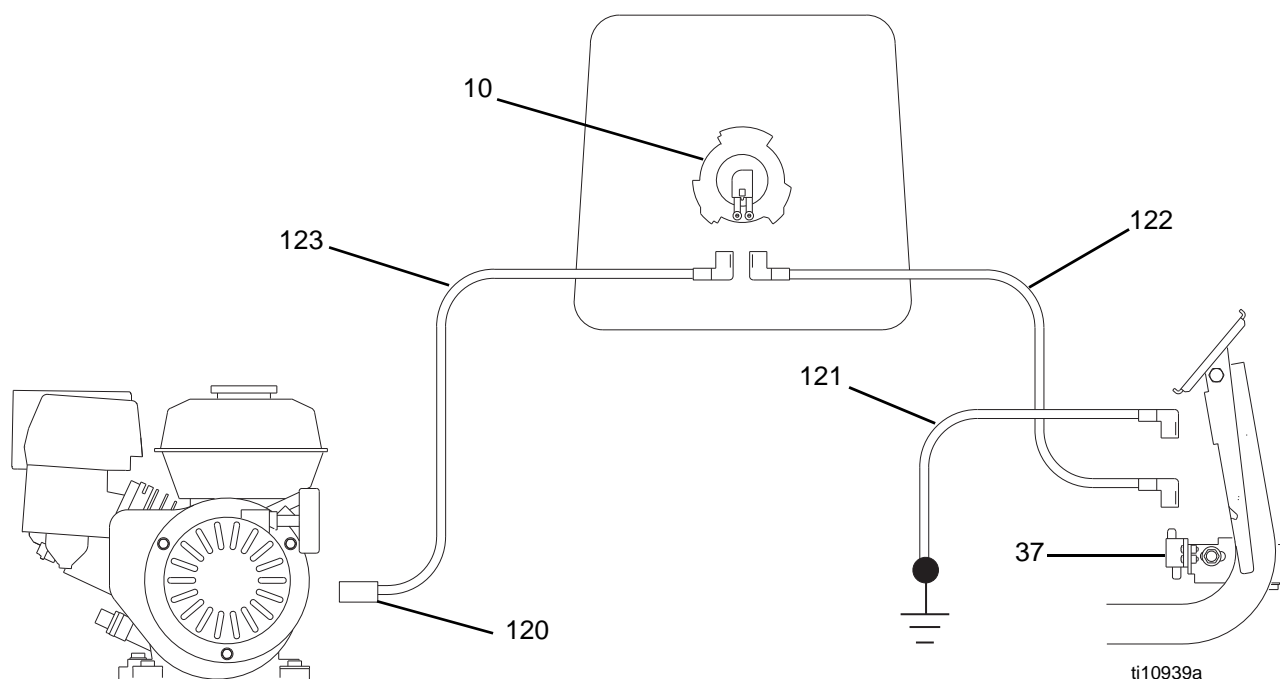
t31183a

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
2	289343	CARRIAGE, seat, linedriver, painted	1	95	198921	LABEL, Instruction	1
6	198713	FENDER, linedriver	1	96	15T120	LABEL, Instruction	1
7	245341	SEAT, gray	1	97▲	198918	LABEL, Warning	2
8	116827	BRACKET, adjuster, seat	1	107	100840	FITTING, elbow, street	1
9	116877	BRACKET, adjuster, seat, slave	1	113		LABEL, LineDriver HD, front	
10	116833	SWITCH, safety, seat	1		15R404	(262004)	2
11	116832	SPACER, seat	4		15R405	(262005)	2
20	121233	RESERVOIR, hydraulic	1	118	198954	HOSE, hydraulic	1
25	17R099	BRACKET, light	1	119	198955	HOSE, hydraulic	1
26	15R064	SUPPORT, light	1	122	198976	WIRE, switch, brake	1
27	245342	FILTER, oil	1	123	198977	WIRE, switch, seat	1
28	116829	FITTING, 90°, w/adjustable o-ring	1	126	245421	REGULATOR, board, battery, light	1
29	116828	HOUSING, oil filter	1	128	198958	LABEL, Instruction	1
30	116837	FITTING, straight, o-ring	1	137▲	194126	LABEL, Warning	1
39	17R098	LIGHT, halogen, includes 39a, 39b	1	138	15K616	LABEL, Caution	1
39a		M6x1.0x10mm capscrew	4	142	110838	NUT, lock	2
39b		M6 flatwasher	4	144	108868	CLAMP, wire	2
40	116895	CAP, tube, square	2	147	198586	CONDUIT, corrugated	2
41	195428	BOOT, toggle	1	151	111145	KNOB, pronged	1
42	107255	GUARD, switch	1	158	110996	NUT, flange hd	4
43	105658	RING, locking	1	173	15T112	LABEL, LineDriver light adjust	1
44	105679	SWITCH, toggle	1	174	247896	KIT, repair, LineDriver light, includes 25, 26, 39, 39a, 39b, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 61, 62, 72, 88, 142, 151, 173	1
45	114425	BUSHING, strain relief	1				
50	15H525	CAP, breather, filler	1	177	110037	SCREW, mach, slot, hex wash hd	2
53	101344	SCREW, cap, hex hd	6	192	17R101	KIT, accy, light, LED, includes 25, 39, 39a, 39b, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 151	1
59	15R308	CORD, power, linedriver	1				
61	15R063	BRACKET, light	1				
62	15R864	KNOB	1				
64	247544	HOLDER, bottle	1				
72	802127	SCREW, cap, hex hd	2				
88	100187	NUT,	1				



▲Replacement warning labels are available at no cost.

**Schéma zapojení bezpečnostního blokování / Schéma zapojenia bezpečnostného blokovania / Shema električne povezave varnostne zapore / Diagrama de cablare a sistemului de siguranță / Кабелна схема за осигурителната блокировка**



**Údržba / Údržba / Vzdrževanje / Întreținere / Поддръжка**

Česky

Interval	Opatření
DENNĚ	Zkontrolujte stav oleje v motoru a dle potřeby doplňte. Zkontrolujte stav hydraulické kapaliny a dle potřeby doplňte. Zkontrolujte stav paliva v nádrži a doplňte.
PO PRVNÍCH 20 HODINÁCH PROVOZU	Vypusťte motorový olej a nalijte nový olej. Správná viskozita oleje viz návod k motoru Honda.
TÝDNĚ	Demontujte kryt vzduchového filtru na motoru a vyčistěte nebo vyměňte filtrační vložku. Při používání v silně zaprášeném prostředí filtr kontrolujte a dle potřeby vyměňte denně. Náhradní filtrační vložky zakoupíte u prodejce HONDA.
PO 100 HODINÁCH PROVOZU	Vyměňte motorový olej. Správná viskozita oleje viz návod k motoru Honda.
ROČNĚ NEBO PO 500 HODINÁCH PROVOZU	Vyměňte hydraulický olej a vložku filtru. Použijte syntetický olej Mobil 1 (15W-50) a filtr Graco 245342. Postup výměny hydraulického oleje: 1. Demontujte filtr a nechte vytéct obsah nádrže otvorem v držáku filtru. 2. Namontujte nový filtr. Olejovou nádrž naplňte po horní okraj přepážky olejem Mobil 1 (15W-50). 3. Otevřete uvolnění kol. Nastartujte motor a nechte jej 3 minuty běžet při nízkých otáčkách. 4. Zavřete uvolnění kol. Zkontrolujte stav oleje a doplňte po horní okraj přepážky.
ZAPALOVACÍ SVÍČKA	Používejte zapalovací svíčku BPR6ES (NGK) nebo W20EPR-U (NIPPONDENSO). Odtrh elektrod svíčky 0,028 až 0,031 palce. (0,7 až 0,8 mm).

## Slovenčina

Interval	Činnosť
DENNE	Skontrolujte hladinu oleja motora a doplňte podľa potreby. Skontrolujte hladinu hydraulického oleja a doplňte podľa potreby.
	Skontrolujte a naplňte benzínovú nádrž.
PO PRVÝCH 20 HODINÁCH PREVÁDZKY	Vypustite motorový olej a naplňte čistým olejom. Správnu viskozitu oleja nájdete v príručke vlastníka motorov Honda.
TÝŽDENNE	Snímate kryt vzduchového filtra motora a vyčistite alebo vymeňte vložku. Ak stroj pracuje v neobvykle prašnom prostredí; kontrolujte filter denne a ak je to potrebné, vymeňte ho. Náhradné vložky môžete zakúpiť u svojho miestneho predajcu spoločnosti HONDA.
KAŽDÝCH 100 HODÍN PREVÁDZKY	Vymeňte motorový olej. Správnu viskozitu oleja nájdete v príručke vlastníka motorov Honda.
ROČNE ALEBO 500 HODÍN	Vymeňte hydraulický olej a filtračnú vložku. Použite syntetický olej Mobil 1 (15W-50) a filter Graco 245342. Postup pri výmene hydraulického oleja: 1. Odnímate filter a umožnite vypustenie nádrže na olej zo dna filtra. 2. Namontujte nový filter. Nádrž na olej naplňte po vrch priehradky olejom Mobil 1 (15W-50). 3. Otvorte uvoľnenie poháňaného kolesa. Naštartujte motor a 3 minúty ho udržiavajte na nízkych ot./min. 4. Zatvorte uvoľnenie poháňaného kolesa. Skontrolujte hladinu oleja a naplnenie po vrch priehradky.
ZAPALOVACIA SVIEČKA	Používajte sviečku BPR6ES (NGK) alebo W20EPR-U (NIPPONDENSO). Nastavte vzdialenosť kontaktov sviečky na 0,028 až 0,031 palcov (0,7 až 0,8 mm).

## Slovenščina

Interval	Ukrep
DNEVNO	Preverite raven motornega olja in po potrebi dolijte. Preverite raven hidravličnega olja in po potrebi dolijte.
	Preverite in napolnite posodo za gorivo.
PO PRVIH 20-IH URAH DELOVANJA:	Izpustite motorno olje in nalijte čistega. Za pravo viskoznost olja si oglejte Priročnik za imetnike Hondinih motorjev.
TEDENSKO	Odstranite pokrov zračnega filtra motorja in očistite ali zamenjajte element. Pri delovanju v izredno prašnem okolju: filter vsak dan preglejte in ga po potrebi zamenjajte. Nadomestne elemente lahko kupite pri krajevem HONDINEM trgovcu.
VSAKIH 100 UR DELOVANJA	Zamenjajte motorno olje. Za pravo viskoznost olja si oglejte Priročnik za imetnike Hondinih motorjev.
LETNO ALI NA 500 UR	Zamenjajte hidravlično olje in filter. Uporabite sintetično olje Mobil 1 (15W-50) in filter Graco 245342. Postopek zamenjave hidravličnega olja: 1. Odstranite filter in pustite, da se oljni rezervoar izprazni skozi odprtino za namestitev filtra. 2. Namestite nov filter. Oljni rezervoar napolnite do vrha prestrezne ploščice z oljem Mobil 1 (15W-50). 3. Odprite vzvod za sprostitev pogonskih koles. Zaženite motor in pustite, da 3 minute teče pri nizkih vrtljajih. 4. Zaprite vzvod za sprostitev pogonskih koles. Preverite raven olja in dolijte do vrha prestrezne ploščice.
VŽIGALNA SVEČKA	Uporabite svečke BPR6ES (NGK) ali W20EPR-U (NIPPONDENSO). Nastavite razmak med elektrodama svečke na 0,7 do 0,8 mm (0,028 do 0,031 palca).

## Română

Interval	Acțiune
ZILNIC	Verificați nivelul uleiului de motor și completați dacă este necesar.
	Verificați nivelul uleiului hidraulic și completați dacă este necesar.
	Verificați și umpleți rezervorul de combustibil.
DUPĂ PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE	Scurgeți uleiul din motor și umpleți-l cu ulei curat. Consultați Manualul de utilizare a motoarelor Honda pentru a afla vâscozitatea corectă a uleiului.
SĂPTĂMÂNAL	Demontați capacul filtrului de aer al motorului și curățați sau înlocuiți elementul. Dacă utilizați echipamentul într-un mediu deosebit de prăfos, verificați zilnic filtrul și înlocuiți-l dacă este necesar. Puteți achiziționa elemente de rezervă de la reprezentantul local HONDA.
LA FIECARE 100 DE ORE DE FUNCȚIONARE	Schimbați uleiul de motor. Consultați Manualul de utilizare a motoarelor Honda pentru a afla vâscozitatea corectă a uleiului.
ANUAL SAU LA 500 DE ORE	Înlocuiți uleiul hidraulic și elementul filtrului. Folosiți ulei sintetic Mobil 1 (15W-50) și filtru Graco 245342. Procedura de înlocuire a uleiului hidraulic: 1. Demontați filtrul și lăsați uleiul din rezervor să se scurgă prin orificiul filtrului. 2. Montați un filtru nou. Umpleți rezervorul de ulei până la partea superioară a marcajului cu Mobil 1 (15W-50). 3. Deschideți cuplajul roții motoare. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la turație redusă timp de 3 minute. 4. Închideți cuplajul roții motoare. Verificați nivelul uleiului și completați până la partea superioară a marcajului.
BUJIE	Folosiți o bujie BPR6ES (NGK) sau W20EPR-U (NIPPONDENSO). Distanța electrodului trebuie să fie cuprinsă între 0,028 și 0,031 inci (între 0,7 și 0,8 mm).

## Български

Интервал	Дейност
ЕЖЕДНЕВНО	Проверявайте нивото на маслото на двигателя и доливайте, ако е необходимо.
	Проверявайте нивото на хидравличното масло и доливайте, ако е необходимо.
	Проверявайте и допълвайте резервоара за бензин.
СЛЕД ПЪРВИТЕ 20 ЧАСА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	Източете двигателното масло и напълнете с ново. За съответния вискозитет направте справка в Ръководството на собственика на двигатели Honda.
ЕЖЕСЕДМИЧНО	Свалете капака на въздушния филтър на двигателя и почистете или сменете филтърния елемент. Ако се работи в прекомерно запрашена среда: ежедневно да се проверява и сменя филтъра при необходимост. Елементите за смяна могат да бъдат закупени от местния представител на HONDA.
НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА	Сменяйте маслото на двигателя. Вижте Ръководството на собственика на двигатели Honda за правилните стойности за вискозитет на маслото.
ЕЖЕГОДНО ИЛИ ПРИ ДОСТИГАНЕ НА 500 ЧАСА ЕКСПЛОАТАЦИЯ:	Сменете хидравличното масло и филтърния елемент. Използвайте синтетично масло Mobil 1 (15W-50) и филтър Graco 245342. Процедура за смяна на хидравличното масло: 1. Свалете филтъра и оставете масления резервоар да се източи откъм филтърната основа. 2. Монтирайте новия филтър. Напълнете масления резервоар до върха на маслоотражателя с масло Mobil 1 (15W-50). 3. Развийте устройството за освобождаване на задвижващите колела. Стартирайте двигателя и работете при ниски обороти около 3 минути. 4. Затегнете устройството за освобождаване на задвижващите колела. Проверете нивото на маслото и го повишете до върха на маслоотражателя.
ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЦ	Използвайте свещ BPR6ES (NGK) или W20EPR-U (NIPPONDENSO). Междената между електродите е от 0,028 до 0,031 инча. (от 0,7 до 0,8 мм).

## Technická data

Hydraulický tlak	2700 psi (186 bar)
Objem hydraulické soustavy	2 quarts (1,9 litru)
<b>Motor</b>	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
Výkon alternátoru na motoru	70W

## Rozměry

<b>LineDriver</b>	
Hmotnost	265 lb (120 kg)
Výška	41 palců (104 cm)
Šířka	29 palců (66 cm)
Délka	58 palců (147 cm)
<b>LineDriver HD</b>	
Hmotnost	275 lb (125 kg)
Výška	41 palců (104 cm)
Šířka	29 palců (74 cm)
Délka	58 palců (147 cm)

## Hladiny hluku

<b>LineDriver* (provozní rozsah)</b>	
Akustický tlak	94 - 99 dB(A)
Akustický výkon	79 - 83 dB(A)
<b>LineDriver HD* (provozní rozsah)</b>	
Akustický tlak	94 - 102 dB(A)
Akustický výkon	79 - 86 dB(A)

\* Měřeno ve vzdálenosti 3,1 stopy (1 metr) dle ISO 3744.

## Hladina vibrací

<b>LineDriver† (připojen k LineLazer IV 3900)</b>	
Levá ruka	0,3 m/s <sup>2</sup>
Pravá ruka	0,2 m/s <sup>2</sup>
<b>LineDriver HD† (připojen k LineLazer IV 200HS)</b>	
Levá ruka	0,5 m/s <sup>2</sup>
Pravá ruka	0,4 m/s <sup>2</sup>

† Vibrace měřeny dle ISO 5349 při 8hodinové pracovní směně A(8)

LineDriver a LineDriver HD: Vibrace na sedadle a pedálech (dle EN1032) < 0.5 m/s<sup>2</sup>

## Technické údaje

Hydraulický tlak	2700 psi (186 bar)
Kapacita hydraulického systému	2 kvarty (1,9 litra)
<b>Motor</b>	
LineDriver	Honda GX 160 cm <sup>3</sup>
LineDriver HD	Honda GX 200 cm <sup>3</sup>
Výkon generátora motora	70W

## Rozmery

### LineDriver

Hmotnosť	265 libier (120 kg)
Výška	41 palcov (104 cm)
Šírka	29 palcov (66 cm)
Dĺžka	58 palcov (147 cm)

### LineDriver HD

Hmotnosť	275 libier (125 kg)
Výška	41 palcov (104 cm)
Šírka	29 palcov (74 cm)
Dĺžka	58 palcov (147 cm)

## Hladiny zvuku

### LineDriver\* (prevádzkový rozsah)

Akustický tlak	94 — 99 dB(A)
Akustický výkon	79 — 83 dB(A)

### LineDriver HD\* (prevádzkový rozsah)

Akustický tlak	94 — 102 dB(A)
Akustický výkon	79 - 86 dB(A)

\* Merané pri 3,1 stopách (1 meter) podľa normy ISO 3744.

## Úroveň vibrácií

### LineDriver<sup>†</sup> (pripojený k zariadeniu LineLazer IV 3900)

Ľavá ruka	0,3 m/s <sup>2</sup>
Pravá ruka	0,2 m/s <sup>2</sup>

### LineDriver HD<sup>†</sup> (pripojený k zariadeniu LineLazer IV 200HS)

Ľavá ruka	0,5 m/s <sup>2</sup>
Pravá ruka	0,4 m/s <sup>2</sup>

<sup>†</sup> Vibrácie merané podľa normy ISO 5349 na základe 8-hodinovej dennej expozície A(8)  
LineDriver a LineDriver HD: Vibrácia na úrovni sedadla a pedálov (podľa EN1032) < 0,5 m/s<sup>2</sup>



## Tehnični podatki

Hidravlični tlak	2700 psi (186 barov)
Zmogljivost hidravličnega sistema	1,9 litra
<b>Motor</b>	
LineDriver	Honda GX 160 cm <sup>3</sup>
LineDriver HD	Honda GX 200 cm <sup>3</sup>
Moč motornega generatorja	70W

## Dimenzije

<b>LineDriver</b>	
Teža	120 kg
Višina	104 cm
Širina	66 cm
Dolžina	147 cm
<b>LineDriver HD</b>	
Teža	125 kg
Višina	104 cm
Širina	74 cm
Dolžina	147 cm

## Ravni hrupa

<b>LineDriver* (območje delovanja)</b>	
Zvočni tlak	94 - 99 dB(A)
Zvočna moč	79 - 83 dB(A)
<b>LineDriver HD* (območje delovanja)</b>	
Zvočni tlak	94 - 102 dB(A)
Zvočna moč	79 - 86 dB(A)

\* Merjeno pri 1 metru po ISO 3744.

## Raven tresljajev

<b>LineDriver† (priklučen na LineLazer IV 3900)</b>	
Leva roka	0,3 m/s <sup>2</sup>
Desna roka	0,2 m/s <sup>2</sup>
<b>LineDriver HD† (priklučen na LineLazer IV 200HS)</b>	
Leva roka	0,5 m/s <sup>2</sup>
Desna roka	0,4 m/s <sup>2</sup>

† Tresljaji merjeni po ISO 5349 na osnovi 8-urne dnevne izpostavljenosti A(8)  
LineDriver in LineDriver HD: vibracije pri sedežu in pedalih (EN1032) < 0,5 m/s<sup>2</sup>

## Date tehnice

Presiune hidraulică	2700 psi (186 bari)
Capacitate sistem hidraulic	2 quarts (1,9 litri)
<b>Motor</b>	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
Putere generator motor	70W

## Dimensiuni

### LineDriver

Greutate	265 lb (120 kg)
Înălțime	41 in. (104 cm)
Lățime	29 in. (66 cm)
Lungime	58 in. (147 cm)

### LineDriver HD

Greutate	275 lb (125 kg)
Înălțime	41 in. (104 cm)
Lățime	29 in. (74 cm)
Lungime	58 in. (147 cm)

## Nivele acustice

### LineDriver\* (interval de funcționare)

Presiune acustică	94 - 99 dB(A)
Putere sunet	79 - 83 dB(A)

### LineDriver HD\* (interval de funcționare)

Presiune acustică	94 - 102 dB(A)
Putere sunet	79 - 86 dB(A)

\* Măsurată la 3,1 picioare (1 metru) conform ISO 3744.

## Nivel de vibrație

### LineDriver† (cuplat la LineLazer IV 3900)

Mâna stângă	0,3 m/s <sup>2</sup>
Mâna dreaptă	0,2 m/s <sup>2</sup>

### LineDriver HD† (cuplat la LineLazer IV 200HS)

Mâna stângă	0,5 m/s <sup>2</sup>
Mâna dreaptă	0,4 m/s <sup>2</sup>

† Vibrație măsurată conform ISO 5349 pe baza unei expuneri zilnice de 8 ore A(8)  
LineDriver și LineDriver HD: Vibrații la scaun și pedale (EN1032) < 0.5 m/s<sup>2</sup>

## Технически характеристики

Хидравлично налягане	2700 фунта/инча <sup>2</sup> (186 бара)
Вместимост на хидравличната система	2 кварта (1,9 литра)
<b>Двигател</b>	
Машина LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
Отдавана мощност на двигателя-генератор	70W

## Размери

<b>Машина LineDriver</b>	
Тегло	265 фунта (120 kg)
Височина	41 инча (104 cm)
Широчина	29 инча (66 cm)
Дължина	58 инча (147 cm)
<b>LineDriver HD</b>	
Тегло	275 фунта (125 kg)
Височина	41 инча (104 cm)
Широчина	29 инча (74 cm)
Дължина	58 инча (147 cm)

## Нива на звука

<b>LineDriver* (работен диапазон)</b>	
Ниво на звуковото налягане	94 - 99 dB(A)
Звукова мощност	79 - 83 dB(A)
<b>LineDriver HD* (работен диапазон)</b>	
Ниво на звуковото налягане	94 - 102 dB(A)
Звукова мощност	79 - 86 dB(A)

\* Измерени на 3,1 фута (1 m) според ISO 3744.

## Ниво на вибрациите

<b>LineDriver<sup>†</sup> (прикачен към маркировъчната машина LineLazer IV 3900)</b>	
За лява ръка	0,3 m/s <sup>2</sup>
За дясна ръка	0,2 m/s <sup>2</sup>
<b>LineDriver HD<sup>†</sup> (прикачен към маркировъчната машина LineLazer IV 200HS)</b>	
За лява ръка	0,5 m/s <sup>2</sup>
За дясна ръка	0,4 m/s <sup>2</sup>

<sup>†</sup> Вибрация, измерена според стандарта ISO 5349 при 8 часа дневно излагане A(8)  
LineDriver и LineDriver HD: Вибрация на седалката и педалите (EN1032) < 0.5 m/s<sup>2</sup>



## Záruka / Záruka / Garancija / Garanție / Гаранция

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

### **PRO ZÁKAZNÍKY FIRMY GRACO. KTERÍ HOVOŘÍ ČESKY**

Strany potvrzují, že požadují, aby tento dokument, stejně jako všechny dokumenty, výpovědi a soudní řízení, do nichž vstoupí, které jim jsou předány, nebo vedeny proti nim, nebo se přímo či nepřímo vztahují k této smlouvě, byly vypracovány v angličtině.

### **PRE SLOVENSÝCH ZÁKAZNÍKOV GRACO**

Strany potvrdzujú, že požiadali, aby tento dokument rovnako ako všetky dokumenty, oznámenia a súdne konania ktoré sa začali, poskytl alebo stanovili v súvislosti s týmto dokumentom alebo sa ho priamo alebo nepriamo týkajú, boli vyhotovené v anglickom jazyku.

### **ZA SLOVENSKE KUPCE IZDELKOV GRACO**

Stranke potrjujejo svojo zahtevo, da mora biti ta dokument, kot tudi vsi dokumenti, obvestila in zakoniti postopki, ki so vključeni, podani ali vpeljani na podlagi tega ali so neposredno ali posredno povezani s tem, v angleškem jeziku.

### **PENTRU CLIENTII GRACO ROMÂNIA**

Părțile confirmă că au solicitat ca acest document, precum și toate documentele, înștiințările și angajamentele legale asumate, oferite sau instituite aici sau legate direct sau indirect de prezenta să fie redactate în limba engleză.

### **ЗА КУПУВАЧИТЕ НА GRACO В БЪЛГАРИЯ**

Страните потвърждават, че те изискват настоящия документ, както и всички документи, известия и процесуални действия, започнати, наложени или назначени в съответствие с тях и пряко или непряко свързани с тях, да бъдат водени на английски.

### **ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE**

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

## Graco Information

For the latest information about Graco products, visit [www.graco.com](http://www.graco.com).

For patent information, see [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

For patent information, see [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).  
Informácie o patente si pozrite na [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

Překlad původních pokynů. This manual contains Czech. MM 312540  
Preklad pôvodných pokynov. This manual contains Slovak. MM 312540  
Prevod originalnih navodil. This manual contains Slovenian. MM 312540  
Traducerea instrucțiunilor originale. This manual contains Romanian. MM 312540  
Превод на оригиналните инструкции. This manual contains Bulgarian. MM 312540

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2008, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Revised March 2017